

# II Congreso Internacional ILICIA «Literatura, ciencia y transitividad»

»Literature, Science  
and Transitivity»

26-27.03.2021  
Universidad Oviedo



Universidad de Oviedo  
*Universidá d'Uviéu*  
*University of Oviedo*



**VNiVERSiDAD  
D SALAMANCA**

9h30-10h

**Inauguración II Congreso Internacional ILICIA**  
Vicerrectora de Extensión Universitaria y Cultura,  
Directores del Congreso, IP ILICIA

MAÑANA 10h-12h

**PANEL 1: TRANSITIVIDAD**  
**MODERA: MANUEL GONZÁLEZ DE ÁVILA**

**PANEL 2: NARRATIVA Y EPISTEMOLOGÍA**  
**MODERA: BENITO GARCÍA-VALERO**

**PANEL 5: ESTUDIOS INTERARTÍSTICOS**  
**MODERA: RODRIGO GUIJARRO LASHERAS**

**PANEL 6: POESÍA Y COGNICIÓN**  
**MODERA: AMELIA GAMONEDA**

10h-10h15

«*Diatheisis* newtoniana:  
De la transitividad en la ciencia»  
Marta Cureses

«Cornwell, Reichs y Gerritsen: Los orígenes  
literarios del efecto CSI (1990-2000)»  
Elena Avanzas Álvarez

«Los estudios interartísticos:  
cooperación, transacción o conflicto entre disciplinas»  
Manuel González de Ávila

«Constricciones rítmicas de los procesos sensibles  
en la obra de André du Bouchet»  
Candela Salgado Ivanich

10h15-10h30

«Agustín Fernández Mallo y la física  
del sentimentalismo ¿o el sentimentalismo de la  
física?»  
Candelas Gala

«Un análisis de *Fragments de Apocalipsis* de Torrente  
Ballester desde la cartografía literaria: el espacio  
contrafactual de Villasanta de la Estrella»  
Alba Rozas Arceo

«*Museu de tudo*: memoria, fotografía y escritura»  
Mariane Tavares

«Laforgue et la névrose : quand l'altération du/des sens  
donne une poésie haute en couleur»  
Clemente Leparoux Oury

10h30-10h45

«Miguel Delibes y el error moderno desde una  
perspectiva epistemocrítica»  
Carlos Gámez Pérez

«La literatura y el viaje en el tiempo: Enrique  
Gaspar y Rimbau, un pionero»  
Daniel Lumbreras Martínez

«Biblioterapia cognitivo-persuasiva:  
Un método para el estudio literario científico»  
Rocío Riestra Camacho

«Hacia una poética del ser: Iconicidad Apofática en la  
poesía de Clara Janés y Sor Teresa Chicaba»  
Nathon Hilton

10h45-11h  
11h-11h10

**Primer debate**  
**Descanso**

**Primer debate**  
**Descanso**

**Primer debate**  
**Descanso**

**Primer debate**  
**Descanso**

11h10-11h25

«Mystères des animaux dans *La bête a bon dos* de  
Christine Van Acker»  
Dominique Ninanne

«Ciencia (y) ficción. Modelos científicos y usos  
epistémicos de la literatura»  
Laro del Río Castañeda y Claudia S. Benito  
Temprano

«*La rosa* digital. La tecnología informática al servicio de la  
filología medieval. El caso del *Roman de la Rose*»  
Anaïs Ligner

«Procesos empáticos en la poesía de Olvido García  
Valdés»  
Friederike Foedtke

11h25-11h40

«Las matemáticas en Lautréamont  
bajo el signo de Proteo»  
Mauricio Cheguhem Riani

«The Adverse Matter of the World: speculative  
materialism in the event by Juan José Saer»  
Lucas de Jesus Santos

«El derecho en la literatura:  
Reflexiones a partir de *El Proceso* de Kafka»  
Fabio Bartoli

«Deslizamientos del gesto literario: abstracción y  
simulación en el lenguaje poético»  
Víctor Bermúdez

11h40-11h55

**Segundo debate**

**Segundo debate**

«La ruralidad frente la modernidad: un acercamiento a la  
muerte del sistema social agrario en el cine de Pedro  
Lazaga»  
Raúl Carbajal López y Cipriano Barrio Alonso

**Segundo debate**

**11h55-12h10: Segundo debate**

12h15-12h45

**Clausura del Congreso Internacional ILICIA**

TARDE 16h-18h

**PANEL 3: ARTE SONORO**  
**MODERA: MARTA CURESES**

«La música de las esferas como tópico científico-literario en la novela contemporánea»  
 Rodrigo Guijarro Lasheras

«La creación sonora multidisciplinar en el siglo XXI: Alejandro Román y el *Análisis Musivisual*»  
 Claudia Artime Fernández

«La poesía de Gerardo Diego y José Hierro en la génesis de la *Sinfonía n.10* «Infinita» de Tomás Marco»  
 Alberto Díez Gutiérrez

**Primer debate**  
**Descanso**

«*La Isla de las Mujeres* (1996) de José Iges Lebrancón (1951): Ejemplo práctico de aplicación de un método de análisis técnico-compositivo específico para la música electroacústica y mixta»  
 Federico J. García Delgado

«Música algebraica: una aproximación al análisis musical desde la Teoría de Grupos»  
 Pablo Vegas Fernández

**Segundo debate**

**PANEL 4: MAGIA Y ENACCIÓN**  
**MODERA: VÍCTOR BERMÚDEZ**

«Convergencias cognitivas entre poesía y magia»  
 Amelia Gamoneda Lanza

«Biopoética de la entropía creativa. Estudio de casos en Virginia Woolf, T.S. Eliot, y Thomas Pynchon»  
 Juani Guerra

«El autor en la balanza: una redistribución del significado en la comunicación literaria»  
 Benito García-Valero

**Primer debate**  
**Descanso**

«Una aproximación neurohermenéutica a la narrativa de Marta Sanz: los mecanismos empáticos de *Clavícula*»  
 María Ivorra Pérez

«Enactando el post-exotismo: los mundos chamánicos de *Terminus radieux*»  
 Lorenzo Piera Martín

**Segundo debate**

**Dirección**

Dra. Marta Cureses de la Vega  
 (Universidad de Oviedo)  
 Dr. Benito E. García-Valero  
 (Universidad de Alicante)

**Comité científico**

Dra. Christine Baron (Université de Poitiers)  
 Dra. Marta Cureses de la Vega (Universidad de Oviedo)  
 Dra. Laurence Dahan-Gaida (Université de Franche-Comté)  
 Dra. Grazia Pulvirenti (Università degli Studi di Catania)  
 Dra. Renata Gambino (Università degli Studi di Catania)  
 Dra. Amelia Gamoneza (Universidad de Salamanca)  
 Dr. Manuel González de Ávila (Universidad de Salamanca)  
 Dr. Benito Elías García-Valero (Universidad de Alicante)  
 Dra. Anne Gaëlle Weber (Université d'Artois)



Universidad de Oviedo  
 Universidá d'Uviéu  
 University of Oviedo

**Comité organizador**

Candela Salgado Ivanich (Universidad de Salamanca)  
 Claudia Artime (Universidad de Oviedo)  
 Mauricio Cheguhem Riani (Universidad de Salamanca y Universidad de la República)  
 Lorenzo Piera Martín (Universidad de Salamanca)  
 Pablo Vegas (Universidad de Oviedo)  
 Dr. Víctor Bermúdez, coordinador del Comité de Organización (Universidad de Salamanca)



VNiVERSIDAD  
 D SALAMANCA

<https://iicoloquiointernacionalilicia.wordpress.com>

## PANEL 1: TRANSITIVIDAD (VIERNES 26 DE MARZO 10H-12H)

MODERA: MANUEL GONZÁLEZ DE ÁVILA

***Diatheisis* newtoniana: De la transitividad en la ciencia**Marta Cureses  
Universidad de Oviedo

La proyección del legado de Isaac Newton en espacios de creación tan diversos como la literatura, astronomía, arquitectura, filosofía, matemática o física ha sido considerada, al menos parcialmente, en algunos estudios específicos de cada ámbito. Sus aportaciones al arte sonoro, que rebasan los contenidos de su tratado *Of Music*, prolongándose en diseños de estructuras sonoras concebidas por diversos creadores de nuestro tiempo, no disponen de semejante tratamiento, pese a que el autor de los *Philosophiae naturalis principia mathematica*, pionero en ámbitos como la mecánica de fluidos, haya inspirado procedimientos estructurales de similar composición en los que está presente, asimismo, el principio de repetición periódica. Este principio es el que rige la música minimalista, elegida precisamente por Peter Greenaway para *The Belly of an Architect* (1987), película centrada en la figura del arquitecto francés Étienne-Louis Boullée, cuyo final reserva un enigmático tributo a Newton.

Entre las propuestas de monumentos funerarios en memoria de Sir Isaac Newton, destaca el cenotafio proyectado por Boullée (1728-1799), uno de los máximos representantes de la denominada «arquitectura visionaria». El análisis de este ejemplo de arquitectura parlante, una arquitectura que explica su propia función o identidad mediante este término acuñado por Claude Nicolas Ledoux y de la que son exponentes Étienne-Louis Boullée y Jean-Jacques Lequeu –junto a otros arquitectos formados en París durante el periodo Revolucionario– revela asimismo el interés suscitado por Newton entre poetas de la época como Wordsworth, Coleridge o Pope. El epitafio propuesto por Alexander Pope para su tumba muestra hasta qué punto el espíritu de Newton ha calado en todos los ámbitos de la cultura de su tiempo: «Nature and Nature's law lay hid in night: God said, Let Newton be! And all was light». Un epitafio que, lógicamente, fue prohibido, esculpiéndose en su lugar las palabras: «Hic depositum est quod mortale fuit».

La fluctuación de conceptos que transitan los límites de la poesía, la arquitectura, la música, la historia y la ciencia constituyen los ejes principales de esta comunicación.

**Semblanza**

Profesora de la Universidad de Oviedo con acreditación de Catedrática de Universidad por la ANECA, Doctora en Geografía e Historia y Licenciada en Filología Anglo-Germánica por la Universidad de Salamanca. Estancias y cursos en diversas universidades europeas y en The London School of Economics and Political Sciences. Colaboradora de proyectos editoriales nacionales e internacionales; miembro del consejo de dirección y redacción de revistas de arte, literatura y música, en las que también ha dirigido algunos monográficos. Colaboradora habitual en *Die Musik in Geschichte und Gegenwart*, *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*, donde ha escrito numerosos artículos. Coordinadora General del Doctorado Interuniversitario con Mención de Calidad Música en la España Contemporánea (MDC2005-00216) en las Universidades de Barcelona, Granada, Santiago de Compostela y Oviedo entre los años 2008-2010. Especialista en Gestión de industrias culturales, ha colaborado con la Fundación Miró, Fundación Juan March, CDMC (Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía), Fundación Joan Brossa, Espai d'Art Contemporani, Museo de la Universidad de Navarra e Instituto Cervantes, entre otros. Ha publicado libros por encargo de distintas instituciones y editoriales (Instituto Cervantes, Fundación Miró, Edicions62, Junta de Andalucía, Instituto Complutense de Ciencias Musicales, Alpuerto, KRK, entre otras). Ha sido Subdirectora General del Ministerio de Cultura del Gobierno de España, Directora de Área en el Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Relaciones Internacionales y miembro de numerosos comités y patronatos de ámbito nacional. Ámbitos de investigación preferentes: creación artística contemporánea, análisis semiológico de la creación sonora actual, músicas gráficas y visuales, arquitectura, pintura y arte sonoro. ORCID: 0000-0002-4184-4133.

**Agustín Fernández Mallo y la física del sentimentalismo ¿o el sentimentalismo de la física?**Candelas Gala  
Universidad Wake Forest

En su más reciente libro de poemas, *Ya nadie se llamará como yo*, Agustín Fernández Mallo parte de dos epígrafes de William Carlos Williams y de Italo Calvino para afirmar, con esos autores, su creencia de que el poema debe estar libre de sentimentalismos y, en vez de contener referencias a planos invisibles, a potencialidades, incluso a la nada, debe asentarse en la fisicidad del mundo. Para lograr ese objetivo, los objetos de la cotidianidad en su realidad matérica serán los que atraigan la mirada del poeta para, desde ellos, generar poesía. Este cambio paradigmático en el tratamiento de lo emocional, el ámbito más asociado tradicionalmente con la poesía, marca en gran medida la propuesta de Fernández Mallo en su texto, *Postpoesía. Hacia un nuevo paradigma*.

El foco de mi presentación será la manera en que el texto de *Ya nadie se llamará como yo* maneja los sentimientos, emociones y el sentimentalismo que generalmente se asocia con situaciones tan personales e íntimas como es, en este caso, la muerte de un miembro cercano de la familia. En dicho libro se lee que, frente a la lógica de los malos poemas, la Postpoesía no saqueará la intimidad propia «sin ofrecer nada a cambio» (26). ¿Qué es, entonces lo que la Postpoesía ofrece a cambio? Una lectura atenta del texto explorará la manera en que se llevan a cabo lo que Fernández Mallo llama «pegamentos analógico-metafóricos» entre lo emocional, lo matérico y la ciencia física. En este proceso, la escritura Postpoética pone en tela de juicio la normativa poética y su convencional tratamiento de las emociones y sentimientos, mostrando su falsedad al recurrir a fórmulas trascendentes que niegan la realidad de la materia. La Postpoética se distancia de la física clásica en su avance lineal para hilvanar elementos diversos, yuxtaponiéndolos en una combinación heterodoxa ya que, igual que el entorno actual está repleto de información, las emociones no se mantienen puras en su ámbito de intimidad, sino que vienen marcadas por el entorno, mezclándose con referencias inesperadas que la Postpoética recoge en un texto complejo pero rico en asociaciones novedosas.

**Semblanza**

Candelas Gala, cátedra Charles E. Taylor de Lengua y Literatura Románicas Emerita. Miembro del GIR ILICIA. Autora de varios libros sobre Federico García Lorca y de numerosos ensayos sobre la poesía escrita por mujeres. Sus publicaciones más recientes se enfocan en la transdisciplinariedad entre poesía, física y arte. Algunos títulos: *Poetry, Physics and Painting in Twentieth Century Spain* (2011). Traducida al español como *Sinergias. Poesía, física y pintura en la España del siglo XX* (Anthropos 2016); *Creative Cognition and the Cultural Panorama of Twentieth Century Spain* (2015); *Ecopoéticas. Voces de la Tierra en ocho poetas de la España actual* (2020).

**Miguel Delibes y el error moderno desde una perspectiva epistemocrítica**

Carlos Gámez Pérez

Càtedra Dr. Bofill de Ciències i Humanitats

Universitat de Girona

A partir del famoso libro de historia de la ciencia: *Leviathan and the Air-Pump*, de Simon Schaffer y Steve Shapin, que narra la relación entre Thomas Hobbes y Robert Boyle en la Inglaterra revolucionaria, Bruno Latour describió en *Nous n'avons jamais été modernes. Essai d'anthropologie symétrique*, la separación artificial entre naturaleza y sociedad como objetos de estudio que se produjo en la Inglaterra puritana, Latour postulaba la restitución de una cultura sin divisiones entre ciencia y sociedad. Corría el año 1991. Sin embargo, mucho antes, el escritor castellano Miguel Delibes (1920-2010) ya concebía el espacio natural como inseparable de la sociedad humana, como se observa en *El camino* (1950) o en *Diario de un cazador* (1955).

Si, como apunta Latour, esa separación se debe a una concepción epistemológica errónea, la obra de Delibes en torno al medio natural debería ser reinterpretada desde una perspectiva epistemocrítica. En este sentido, ¿existe transitividad entre su concepción armónica del binomio naturaleza-sociedad y la psicología de los personajes que utiliza para transmitirnos esas ideas? ¿Hasta qué punto su conocimiento del medio natural le influye a la hora de construir psicológicamente a sus personajes? Para responder esta y otras preguntas, esta comunicación pretende contrastar la obra de Delibes con los postulados que António Damásio expone en *El error de Descartes*, que es un texto coetáneo en el tiempo al de Latour, que contiene críticas de igual calado a la epistemología de la Modernidad pero, en su caso, contra el dualismo cartesiano. En especial, siguiendo la línea de investigación de Isabel Jaén Portillo, se quiere contrastar si las personalidades que maneja Delibes en las obras más relacionadas con la naturaleza siguen los parámetros no dualistas que aconseja Damásio. En tal caso, se podría afirmar que la narrativa de Delibes se construye enfrentándose a los errores de la epistemología moderna, tanto desde su concepción de la naturaleza como objeto de estudio, como desde la construcción psicológica de los personajes.

**Semblanza**

Carlos Gámez Pérez (Barcelona, 1969) es Research Assistant de la Càtedra Dr. Bofill de Ciències i Humanitats, adscrita a la Universitat de Girona. Es doctor en estudios románicos por la University of Miami con una tesis sobre ciencia, tecnología y cultura en la España contemporánea, publicada por Editorial Academia del Hispanismo (2018). Es licenciado en física por la Universitat de Barcelona, y tiene la suficiencia investigadora en historia de la ciencia por la Universitat Autònoma de Barcelona, además de un máster en creación literaria por la Universitat Pompeu Fabra. Ha publicado narrativa, su última novela es *Malas noticias desde La Isla* (Katakana, 2018). En la actualidad, participa en el proyecto «Narrativas urbanas sobre la naturaleza. La construcción contemporánea de conocimiento sobre historia natural (España y Gran Bretaña, 1950-1980)», financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. PID2019-106208GB-I00), donde estudia la obra de Miguel Delibes desde una perspectiva ecocrítica.

**Mystères des animaux dans *La bête a bon dos* de Christine Van Acker**

Dominique Ninanne

Universidad de Oviedo

Cette communication portera sur *La bête a bon dos* (2018, Éditions Corti) de l'auteure belge de langue française Christine Van Acker. Qualifié d'essai, cet ouvrage tient du bestiaire et se situe dans la perspective naturaliste d'autrefois. Dans les différents textes qui composent l'œuvre et fonctionnent comme de petits récits, la narratrice dresse le portrait de vivants, de notre ancêtre LUCA (*Last Universal Common Ancestor*) aux individus mâles partageant sa vie, en passant par la sauterelle, le tardigrade, le carabe doré, le renard, la corneille, l'écureuil, le mouton, le gerris, le lombric, etc. À l'encontre de notre indifférence ou de nos préjugés, elle poursuit l'objectif de faire apparaître de nouveaux liens entre les mots, les vivants, humains et non-humains, et les choses.

Dans cette communication, je mettrai en évidence comment la narratrice fait advenir la présence des animaux et parvient à étonner le lecteur, le menant à pénétrer le mystère qui les habite. Je développerai comment s'opère ainsi l'étroit nouage entre les sciences du vivant (la biologie, l'éthologie), l'appréhension concrète de celui-ci, et la littérature. Plus particulièrement, il s'agira d'examiner le recours à la science dans la description du vivant et la poétique qui s'inscrit au cœur même du registre scientifique (le processus de nomination et de classification, les sons et les images évocateurs qui s'en dégagent). Je me pencherai par ailleurs sur les procédés par lesquels la narratrice fait œuvre littéraire dans la refonte du discours scientifique – pour n'en citer que quelques-uns, la synesthésie, l'humour, les dispositifs énonciatifs, l'intertextualité qui est d'ordre littéraire, mythique et philosophique. En somme, pour reprendre les pistes ouvertes par Marielle Macé dans « Styles animaux » (*L'Esprit créateur*, 2011, vol.5), je propose ici de découvrir comment Christine Van Acker fait advenir « les manières d'être qui animent le vivant » et de suivre, dans les pas de l'auteure, ces animaux dans leur « puissance expressive et sémantique ».

**Las matemáticas en Lautréamont bajo el signo de Proteo**

Mauricio Cheguhem Riani

Universidad de Salamanca y Universidad de la República

La literatura de Isidore Ducasse está atravesada por los saberes que han monopolizado el conocimiento científico del siglo XIX. Sin embargo, probablemente sea la matemática la que se erige como una fuente inagotable de conocimiento a partir de su búsqueda o domesticación del infinito. Ahora bien, esto no pretende anular o abrogar este problema matemático de envergadura filosófica, sino subrayar el rol activo de la literatura para aprehender, interrogar y proyectar el conocimiento científico sobre el entramado cultural y epistemológico. Por este motivo, la presente comunicación pretende tender un puente entre las matemáticas, las metáforas oceánicas y la figura de Proteo.

La búsqueda por un absoluto en *Les Chants de Maldoror* se traduce al infinito matemático. Por ello, dicho conocimiento dialoga con los paisajes oceánicos, pero también con la propia estructura móvil de la naturaleza. De este modo, resulta necesario subrayar las semejanzas entre el infinito matemático propuesto por Isidore Ducasse y el mito de Proteo. Dicha figura mitológica de la antigua Grecia congrega algunos de los elementos centrales en *Les Chants*: la matemática, la metamorfosis y particularmente la forma del agua.

De esta manera, el mito de Proteo, encarnado por el anfibio, inscribe los números infinitesimales y determina la mirada del poeta que se desliza como un péndulo entre el mundo del aire (lo divisible y discreto) y la forma del agua (lo continuo). Lo que alberga en su literatura es una disputa por el terreno sólido de las matemáticas. Así, Lautréamont parece adelantarse a la crisis de los fundamentos matemáticos a partir de la noción de continuo cuyo signo podrá verse reflejado en Proteo y la cuenta matemática.

**Semblanza**

Mauricio Cheguhem Riani es estudiante de doctorado de la Universidad de Salamanca en *Español: estudios avanzados en lengua y literatura*. Su investigación se centra en la relación entre literatura y conocimiento científico. Pertenece al grupo ILICIA donde desarrolla estudios en epistemocrítica. Actualmente es Profesor Asistente en el Grupo de Estudios de Sociedad, Ciencia y Tecnología de la Universidad de la República, Uruguay, en los cursos de Epistemología, Historia de la ciencia y Ciencia, cine y literatura. ORCID: 0000-0003-3286-0278.

**Cornwell, Reichs y Gerritsen: Los orígenes literarios del efecto CSI (1990-2000)**

Elena Avanzas Álvarez  
Universidad de Oviedo

Se conoce como «el efecto CSI» al impacto que la serie de televisión CSI (2000-2015), así como sus variaciones en Nueva York (2004-2003) y Miami (2002-2012) y otras muchas series de las primeras décadas del siglo XXI, tuvieron en la percepción de la ciencia forense por el público general, es decir, no-especialista. Entre susodichas consecuencias se encuentra más notablemente la idea de que la ciencia forense es el único método de producción de verdad (frente a otras formas más tradicionales, como la confesión) en investigaciones criminales, pero el impacto de estas series va mucho más allá.

A pesar del éxito de CSI, sus orígenes como subgénero de texto de crímenes se remontan a la literatura popular, más concretamente a una serie de novelas escritas por autoras con formación científica y publicadas en la década de 1990 cuyo éxito económico, social y entre la crítica tuvo como consecuencia la aparición de un nuevo subgénero en la literatura de crímenes de EE. UU: los thrillers forenses.

El objetivo de esta comunicación es analizar el nacimiento y el desarrollo de los thrillers forenses desde una perspectiva literaria pero también comunicativa y científica. La cultura popular tiene un impacto poco estudiado sobre el día a día y este impacto se ve aumentado cuando los textos permiten al público no-especializado acceder a espacios, procesos institucionales y formas de pensar tradicionalmente limitadas a una élite educada e hiperespecializada, como tradicionalmente ha sido el caso de la ciencia y la medicina y, más en concreto, de la medicina y la antropología forense.

A través de tres casos de estudio, se analizarán el género literario, la forma narrativa y las estrategias de comunicación de la ciencia que cambiaron cómo entendemos la ciencia forense en el siglo XXI. El enfoque tendrá en cuenta los textos como producto de ocio cuya intención comunicativa inicial es el entretenimiento, así como las consecuencias sociales y culturales que han cambiado la forma de leer, ver la televisión e incluso las preferencias profesionales de las generaciones Millennial y Z.

**Semblanza**

Elena Avanzas Álvarez es Doctora en Filología Inglesa y, actualmente, trabaja como profesora asociada en la Universidad de Oviedo (Inglés médico y MOOC: La autopsia clínica) y como traductora [EN-ES] y experta en comunicación en el ámbito médico-sanitario.

Su investigación se centra en la representación discursiva y lingüística de la medicina en la cultura popular estadounidense, con especial énfasis en las disciplinas forenses y los discursos perimortem o Death Studies. Elena ha realizado estancias de investigación en la Universidad de Swansea, la Bath Spa University y el Wellcome Trust y se ha formado en humanidades y medicina en los CDC estadounidenses (Universidad de Emory), la Universidad de Capetown, la Universidad Complutense de Madrid, el HUCA-Universidad de Oviedo y la Universidad de Ginebra en colaboración con el Instituto Pasteur. Desde 2014, colabora como escritora y divulgadora con varios medios de comunicación como *The Conversation España*, *Los Angeles Review of Books*, *Mystery Tribune*, *OcultalIT*, *La Nueva España* y *El Comercio*.

**Un análisis de *Fragmentos de Apocalipsis* de Torrente Ballester desde la cartografía literaria: el espacio contrafactual de Villasanta de la Estrella**

Alba Rozas Arceo  
Universidad de Salamanca

En el presente estudio se plantea como hipótesis que la novela de Gonzalo Torrente Ballester, *Fragmentos de Apocalipsis*, publicada originariamente en 1977, puede entenderse a partir del desarrollo de un espacio contrafactual. Dicha concepción se fundamenta en la alteración de un hecho histórico e implica, comúnmente, la generación de espacios reconocibles, aunque diferenciados de la geografía empírica. En este repaso, adquieren especial relevancia las observaciones sobre la vinculación de la ciudad literaria de Villasanta de la Estrella con el referente de Santiago de Compostela. En consecuencia, se atiende a las potencialidades que ofrece la cartografía literaria a la hora de examinar las características del espacio ficcional y sus relaciones con la geografía real. Por tanto, se lleva a cabo el análisis de los datos espaciales de la novela de acuerdo con las conexiones establecidas tanto entre ellos como con sus potenciales referentes empíricos. Dicha exploración conduce a la revisión de los fundamentos teóricos necesarios para el desarrollo de una tipología de lugares ficcionales que se ajusta a las particularidades de los instituidos en *Fragmentos de Apocalipsis*. La información aparecerá catalogada conforme a sus posibilidades de representación cartográfica atendiendo a la incertidumbre referida a la información geográfica, que constituye un concepto complejo objeto de múltiples análisis en diversos ámbitos de estudio y aplicación de la geografía y la cartografía. Con respecto al desarrollo del espacio contrafactual en *Fragmentos de Apocalipsis*, el examen de esta noción resulta especialmente relevante. En concreto, contribuirá a perfilar el vínculo entre los componentes de Villasanta de la Estrella y sus potenciales referentes empíricos, constituyentes de Santiago de Compostela. Se ofrecerán a modo de ejemplo varios tipos de espacios inciertos, concebidos atendiendo al paradigma de la incertidumbre espacial desde la geografía y los Sistemas de Información Geográfica hasta la cartografía literaria. De acuerdo con el paradigma establecido, los espacios inciertos de la novela se reproducirán en mapas digitales siguiendo el formato Storymap de Esri. Por último, tendrá lugar la determinación de las singularidades del espacio contrafactual a tenor de los resultados del análisis realizado.

**Semblanza**

Licenciada en Filología Galega y Filología Hispánica por la Universidade de Santiago de Compostela. Doctora en Estudios de la Literatura y la Cultura por la Universidade de Santiago de Compostela. Profesora Lectora de la Universidad de Salamanca en el área de Filología Gallega y Portuguesa.

## La literatura y el viaje en el tiempo: Enrique Gaspar y Rimbau, un pionero

Daniel Lumbreras Martínez

Universidad de Oviedo

Uno de los asuntos sobre los que la humanidad más ha reflexionado, tanto en la práctica literaria como en la científica, es el tiempo, esencia misma de nuestro ser en el espacio. Antes de que se popularizaran conceptos como la relatividad o la curva espacio-temporal, ya los escritores habían anticipado en sus obras qué podría encontrarse el ser humano si lograra viajar al pasado y conocer de primera mano lo que cuentan los libros de Historia.

Aunque suele atribuirse la creación conceptual de la máquina del tiempo al británico H. G. Wells, antes que él, el español Enrique Gaspar y Rimbau fabuló esa posibilidad. *El anacronópete* (1887) es la obra pionera de los viajes en el tiempo. Olvidada por la crítica académica durante mucho tiempo, recientemente ha recuperado actualidad a raíz de su aparición como instrumento al servicio de los antagonistas de la cuarta temporada de la exitosa serie de TVE *El Ministerio del Tiempo* (2020).

La breve novela, escrita en un tono de humor recalcitrante y como si se tratase de una zarzuela o incluso un vodevil, se inserta en un momento decimonónico de literatura de anticipación, espoleada sobre todo por el popular autor francés Julio Verne. Permite al lector contemporáneo conocer el espíritu de una época en la que la confianza en el progreso llevaba a pensar que pronto serían posibles algunos prodigios que luego se materializan y otros que hoy, en el orden práctico, aún están lejos de nuestro alcance, así como la visión científica existente en aquel momento.

En *El anacronópete* la clave para hacer moverse la nave es la electricidad; rotando en contra del sentido del globo terráqueo es posible retroceder al pasado, dentro de una curiosa concepción de la Física en la que el tiempo es originado por la presión atmosférica. La Química también tiene su lugar en la forma del peculiar ‘fluido García’, que impide que los ‘tiemponautas’ rejuvenezcan durante el viaje hasta desaparecer.

Gaspar y Rimbau presenta una trayectoria, con excéntricos personajes encabezados por un arquetípico científico loco, hacia el conocimiento y su forma suprema (la inmortalidad). La moraleja final es que la vida eterna solo está en manos de Dios, e intentar imitarlo regresando al origen del universo solo conlleva la destrucción. ¿Burla de la ciencia o sometimiento a los límites? Esos son los interrogantes que deja abiertos el final de esta atrevida novela.

## Ciencia (y) ficción. Modelos científicos y usos epistémicos de la literatura

Laro del Río Castañeda y Claudia S. Benito Temprano

Universidad de Oviedo

Los científicos utilizan, en distintos contextos y con distintos propósitos, representaciones miméticas. Estos modelos a veces se alejan del mundo empírico, planteando realidades contrafactuales (posibles pasados y futuros del universo, sistemas idealizados, anatomías alternativas, arquitecturas subatómicas...). En esta comunicación se plantea la pertinencia del trasvase bidireccional de conceptos como *modelo*, *ficción*, *interpretación*, *recepción*, *referencia* o *código* entre dos ámbitos de estudio que, en la Academia actual, se asocian a dos culturas institucionalmente contrapuestas: la filosofía de la ciencia y los estudios literarios. Nos apoyamos en la teoría de los conceptos viajeros de Mieke Bal para justificar esta incursión interdisciplinar y transitiva.

En primer lugar, repasaremos los principales problemas a la hora de definir un modelo científico según la bibliografía más reciente al respecto, y haremos hincapié en la propuesta de Contessa sobre los *modelos epistémicos* y el *pensamiento surrogativo*. Tendremos también en cuenta las teorías ficcionalistas defendidas por autores como Frigg. Del lado de la teoría de la literatura, nos preguntaremos acerca del uso «científico» de las obras de arte, siguiendo a los llamados *cognitivistas de la literatura*. Así, intentaremos desgranar o, al menos, llamar la atención sobre las siguientes cuestiones relativas al posible conocimiento que somos capaces de extraer y construir mediante la lectura y la recepción de obras artísticas ficcionales: ¿las novelas, las películas, las series de televisión, los cuadros, la música, los videojuegos... nos ofrecen experiencias análogas a las de los modelos científicos?, ¿pueden ser usados con fines similares?, ¿provocan efectos semejantes?, ¿responden a un mismo proceso comunicativo?, ¿hay una frontera clara y precisa entre lo estético y lo científico?, ¿guarda alguna importancia la faceta estética en los modelos que se emplean en la ciencia?, ¿existe un tipo de literatura (o de obra de arte) más afín al uso epistémico?

## Semblanza

Laro del Río Castañeda es graduado en Lengua Española y sus Literaturas por la Universidad de Oviedo, máster en Formación del Profesorado por la Universidad a Distancia de Madrid y máster en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada por la Universidad de Barcelona. Es, actualmente, investigador predoctoral (programa de Formación del Profesorado Universitario) en el área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada de la Universidad de Oviedo, donde trabaja sobre la narración audiovisual, la serialidad contemporánea y otras formas recientes de creación ficcional que sobrepasan y conviven con lo puramente literario.

Claudia S. Benito Temprano es graduada en Lengua Española y sus Literaturas por la Universidad de Oviedo y máster en Estudios Artísticos, Literarios y de la Cultura por la Universidad Autónoma de Madrid. Gracias al disfrute de una Ayuda de Formación para el Profesorado Universitario financiada por el Ministerio de Educación y Ciencia, ha podido ahondar en el estudio de la distopía y desde 2018 se encuentra desarrollando una tesis al respecto dirigida por Francisco Javier Rodríguez Pequeño. Sobre esta cuestión y otras afines (el género de ciencia ficción, la teoría de géneros) ha publicado artículos en revistas especializadas y libros colectivos.

## The adverse matter of the world: speculative materialism in *the event* by Juan José Saer

Lucas de Jesus Santos

Universidad Estatal de Campinas

Although Saer's work is commonly interpreted on phenomenological grounds, emphasizing categories such as perception and consciousness, there is a material dimension that, to a large extent, remains uncharted. My aim in this paper is to point out the existence of a materialist stance in one of his novels, *The Event*, by taking as a theoretical framework one of his essays, “La Canción Material” published in *El Concepto de Ficción*, and the speculative materialism of Quentin Meillassoux. *The Event* is about the story of Bianco, a magician and telepathist, who immigrates to Argentina after being exposed by a group of positivist scientists as a fraud. Although he keeps seeking to prove his telepathic and magic powers real, a range of incidents confront not only his alleged powers but the ontological grounds in which he stands, showing that the material world resist any kind of domination. There are two moments of the novel that serve as instances of it. The first one is the encounter between Bianco and a herd of horses on an open plain, which seems to him as an indifferent, indomitable “archaic mass of being”. The second one is when Bianco finds his wife, Gina, watching two horses mating in the backyard of her family's property. This second episode deepens the instability of Bianco's understanding of the world, since he starts to see Gina as *connatural* (this term is used by the narrator) to the horses mating, as if Gina and the animals shared «a unique essence» of a «fleshy and bloody chaos» which would drag him into a spiral of dissolution and uncertainty. These passages are mirrored by the theoretical considerations Saer made in “La Canción Material”. He argues that Narration works on the infinite field of the material, which, unlike the real, is meaningless and has no sign. It means that the task of a writer is to make the material sing, that is, to convert the material into the real, by putting forth “a certain proposition about how the crystallization of the material could be in the happening [*el acaecer*]”. As Saer puts it, this dimension, devoid of meaning, unrepresentable, is infinite and formless and so detached from any human facet. A compelling similar point is made by Quentin Meillassoux in *Après la Finitude* in which he argues for a concept of materialism that assumes a radical contingency of everything. Speculative materialism, as he calls his philosophical stance, asserts that everything can collapse or brought into existence without any reason, as the ontological regime of things is what he calls a Hyper-Chaos.

## Semblanza

Doctorando en Teoría e Historia de la Literatura por la Universidad Estatal de Campinas (UNICAMP), magíster en Teoría e Historia de la Literatura también por la Universidad Estadual de Campinas (UNICAMP). Trabaja principalmente en el campo de la Teoría Literaria, habiendo desarrollado, durante su maestría, investigaciones sobre el teórico palestino-estadounidense Edward W. Said. En su doctorado, desarrolla investigaciones sobre literatura y teoría de la literatura latinoamericana. Sus áreas de interés son la Historia y la Teoría de la Literatura en conexión con otros conocimientos como la Antropología y la Filosofía. Entre sus principales publicaciones están «Da Palavra ao Mundo: retornos à Filologia» en *Iventario* de la Universidad Federal de Bahía, y «Perspectivismo e Cosmopolítica em Poliedro de Murilo Mendes» en *Línguas & Letras* de la Universidad Estatal del Oeste de Paraná.

**PANEL 3: ARTE SONORO (26 DE MARZO, 16H-18H)****MODERA: MARTA CURESES****La música de las esferas como tópico científico-literario en la novela contemporánea****Rodrigo Guijarro Lasheras  
Universidad de Oviedo**

Expuesta en su versión paradigmática en el tratado *Harmonices Mundi* (1619) de Johannes Kepler, la música de las esferas tiene un recorrido singular en la historia de las ideas. Lo que en el mundo clásico fue una idea filosófica pasó luego a ser una teoría científica que pervive desde hace más de un siglo, una vez falsada, como tópico artístico y literario. Por ello, frente a las teorías que quedan confinadas en los libros de historia una vez son desechadas (geocentrismo), y frente a otras que, al consolidarse y tomarse como verdaderas, influyen poderosamente en la literatura y en las artes (teoría de la evolución, teoría de la relatividad), el caso de la música de las esferas representa un tipo infrecuente de relación entre pensamiento científico y creatividad artística.

Esta comunicación analiza los distintos modos en los que la narrativa de las últimas décadas ha interactuado con la teoría de la armonía de las esferas y la ha revitalizado echando mano de algunos de los conocimientos científicos adquiridos en el último siglo. Siendo el primer estudio de este tipo que se realiza en el ámbito de la literatura contemporánea, una primera contribución de esta ponencia para por la localización de la extensa red de obras en las que esta idea desempeña un papel protagonista. Una vez hecha tal labor con el corpus básico, la pregunta que surge es: ¿cómo se ha reinterpretado esta idea científica desde la literatura contemporánea? ¿Qué inquietudes expresa? Ya como tema de reflexión explícita, ya como fuente de inspiración formal y estructural, la música de las esferas resulta ser mucho más que una cita culta o un aderezo historicista, y se relaciona directamente con las inquietudes meta-científicas que muchas de estas obras desarrollan, así como con nociones como las propiedades emergentes, los sistemas complejos, la incompletitud o la teoría del todo.

Para ejemplificar cómo se reinterpreta la hipótesis del *Harmonices mundi*, se comentan finalmente algunos casos que se consideran especialmente significativos, como

el del novelista norteamericano Richard Powers (*Orfeo*), el argentino Luis Sagasti (*Una ofrenda musical*) o el chileno Benjamin Labatut (*Después de la luz*). Parte del acervo cultural de Occidente, la literatura contemporánea le ha otorgado a la teoría de la música de las esferas una atención particularmente intensa y significativa, y esta ponencia pretende contribuir a entender cómo y por qué.

**Semblanza**

Rodrigo Guijarro Lasheras es doctor en estudios literarios por la Universidad Complutense de Madrid (Premio Extraordinario de Doctorado) e investigador Juan de la Cierva en la Universidad de Oviedo. Actualmente forma parte del grupo de investigación ILICIA. Inscripciones Literarias de la Ciencia. Sus más de treinta publicaciones han aparecido en revistas y editoriales de reconocido prestigio como *Narrative*, *Semiotica*, *Modern Language Notes*, *Bulletin of Hispanic Studies* o *Rilce* en España, Inglaterra, Francia, Suiza, Alemania, Italia, Estados Unidos y Chile. Ha sido investigador visitante en la Universidad de California, Berkeley (2017) y la Universidad de Cambridge (2018), y becario de la histórica Residencia de Estudiantes de Madrid (CSIC). Además, es traductor habitual de diversos libros relacionados con sus intereses para las editoriales Cátedra y Tecnos.

Tras publicar su primera monografía (*Jardín y laberinto. La flor en el imaginario decadente*), su edición crítica y traducción de la novela *Monsieur Vénus*, de Rachilde, fue considerada en 2017 libro de la semana en *Babelia* y uno de los libros más destacados del trimestre por *El País*. Su próximo libro, centrado en el estudio de las relaciones entre literatura y música, aparecerá a lo largo de 2021.

Como músico, ha sido miembro de la Gustav Mahler Jugendorchester durante cinco años, de la European Youth Orchestra y academista de la Orquesta Nacional de España, además de colaborador en diversas orquestas (OSPA, OSCYL, OSM, OST), ofreciendo conciertos en una veintena de países y en las temporadas y festivales de los principales auditorios europeos, como el Musikverein de Viena, el Royal Albert Hall de Londres, el Théâtre des Champs-Élysées de París o el Festspielhaus de Salzburgo, entre muchos otros. Para más información, véase [www.rodrigoGuijarrolasheras.com](http://www.rodrigoGuijarrolasheras.com).

**La creación sonora multidisciplinar en el siglo XXI: Alejandro Román y el Análisis Musivisual****Claudia Artime Fernández  
Universidad de Oviedo**

Son pocos los trabajos de investigación que centran sus esfuerzos en analizar pormenorizadamente los parámetros de la comunicación en la música para medios audiovisuales. Si atendemos a análisis interdisciplinares, los ejemplos son verdaderamente escasos. Por este motivo, el tema de estudio seleccionado es un nuevo método analítico propuesto por el compositor Alejandro Román y al que ha acuñado con el nombre de Análisis Musivisual. Bajo este título se encuentra un nuevo enfoque de análisis centrado en el estudio de todos aquellos aspectos que conforman el hecho cinematográfico, es decir, todos los elementos sonoros, visuales y musicales que al sincronizarse generan un significado en las películas.

Ante la necesidad de una metodología más completa y con un enfoque musicológico para la enseñanza de las herramientas y usos de la música aplicada a la imagen, el compositor Alejandro Román dedicó su tiempo a investigar las diferentes formas de acercamiento al significado de los elementos audiovisuales que conforman una obra. Para ello se han tenido en cuenta los diferentes elementos del análisis cinematográfico: géneros audiovisuales, códigos visuales, códigos sintácticos, forma cinematográfica, tipo de montaje, análisis narrativo-formal, presencia sonora, nivel sonoro musical y espacialidad.

A medida que hemos ido desentrañando los entresijos del modelo planteado por Román, ha sido posible apreciar los diferentes modos de aproximarse al entendimiento del texto musical cinematográfico y los diversos prismas existentes. Sin embargo, todos ellos nos llevan a un mismo punto: lo visual, lo musical y lo narrativo presentan una alta imbricación filmica. Debido a ello, este nuevo método de análisis es útil para comprender y ahondar en las diferentes formas en que puede funcionar la música audiovisual, y también ayuda a comprender cómo se relacionan entre sí los diferentes elementos de la película y la significación que se esconde detrás de esa interrelación.

**Semblanza**

Nacida en Avilés en 1994. Graduada en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo. Máster en Estudios Artísticos, Literarios y de la Cultura realizado en la Universidad Autónoma de Madrid. Actualmente cursando el Doctorado en Historia del Arte y Musicología en la Universidad de Oviedo.

**La poesía de Gerardo Diego y José Hierro en la génesis de la Sinfonía n.10 «Infinita» de Tomás Marco****Alberto Díez Gutiérrez  
Universidad de Oviedo**

En el año 2011 el compositor Tomás Marco recibe el encargo del Festival Internacional de Santander para la creación de una gran obra sinfónica con motivo de su sexagésima primera edición, celebrada en el verano de 2012. De ese encargo surge la décima sinfonía del compositor, en la que la literatura desempeña un papel trascendental.

En el contexto de las relaciones que Tomás Marco ha establecido, desde sus inicios en el ámbito de la creación musical, entre sus criterios compositivos y otras disciplinas científicas y artísticas, la poesía ocupa un lugar sobresaliente.

Tomás Marco, Premio Nacional de Música en el año 1969, es considerado uno de los compositores españoles más importantes de la segunda mitad del siglo XX y cuya obra aún continúa cultivando elogios en la actualidad. Nace en Madrid en 1942, donde comienza sus estudios musicales de violín y composición. Posteriormente, estudia en Francia y Alemania con grandes figuras de la música del siglo XX, como Maderna, Boulez, Ligeti, Adorno o Stockhausen, de quien fue ayudante en 1967. A su composición, debemos añadir otras numerosas disciplinas que han tenido gran importancia en su polifacética trayectoria. Es el caso de sus estudios sobre la historia de la música, donde sus libros y artículos se alzan como grandes referentes, especialmente, cuando hablamos del estudio de la música española del siglo XX. Hemos de mencionar, también, sus facetas de docente,

crítico musical y gestor cultural, ya que fue director-gerente y director técnico de la Orquesta y Coro Nacionales de España, director general del INAEM, director del CDMC e impulsor y director del Festival Internacional de Alicante, entre otros cargos. Asimismo, debemos destacar su reciente elección en el año 2020 como director de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.

Desde el momento del encargo, Tomás Marco tuvo claro que quería dedicar la obra a Cantabria, una tierra con la que guarda gran relación y en la que ya había estrenado varias obras anteriormente. De esta manera nace la Sinfonía n.10 «Infinita», cuyo título hace referencia al eslogan con el que se difunde la imagen de este territorio, «Cantabria Infinita», que realza su enorme variedad paisajística, patrimonial, natural y cultural.

Todos estos temas son tratados en la obra de manera no descriptiva y sin caer en la estereotipada recurrencia al rico folclore de la región. La obra se organiza en cinco movimientos. El primero de ellos, «Reverso de la marea», alude a una de esas disciplinas fundamentales y casi constantes en la producción del compositor, la rama de la física dedicada al estudio de la mecánica de fluidos, estudio que en esta obra se aborda con un intenso tratamiento de las densidades sonoras. El segundo y cuarto movimiento «Mar y monte» y «Cumbre y valle» tratan los principales elementos de la orografía de Cantabria. El tercer movimiento, que ocupa una posición central en la obra, es «Rincón de poetas» con el que Tomás Marco busca resaltar la gran fuerza poética y creadora que emana de algunos de los nombres más significativos en la literatura del siglo XX como José Hierro o Gerardo Diego. Finalmente, el quinto movimiento «Colores de la caverna» alude a la cueva de Altamira, una cavidad única que ha sido lugar de inspiración para numerosos escritores, pintores, poetas y músicos.

***La Isla de las Mujeres (1996) de José Iges Lebrancón (1951): Ejemplo práctico de aplicación de un método de análisis técnico-compositivo específico para la música electroacústica y mixta***

**Federico J. García Delgado  
Universidad de Oviedo**

El análisis musical estudia una obra en base a un proceso descriptivo sobre los aspectos que conforman la fenomenología sonora de la música, así como a través de mostrar las relaciones implícitas entre estos parámetros o entre los elementos sonoros que conforman la obra, lo que ayuda en conjunto a comprender el proceso creativo del autor. En la segunda mitad del s. XX, surgen corrientes musicales y formas de arte con sonido que no se ajustan a estos parámetros, o cuya presentación a nivel sonoro es tan distinta de la música previa que no permiten codificar estas obras en notación y en modelos teóricos de la tradición musical. Este es el caso de la música electroacústica o que incluye partes de electroacústica, siendo por lo tanto necesaria la aplicación de nuevos modelos analíticos que permitan describir los elementos formantes de la obra y qué relaciones internas se dan para conformar el discurso de la misma.

En esta comunicación se pretende mostrar un modelo de estudio analítico efectivo para la música electroacústica y mixta, y aplicarlo a la obra para voz y sonidos grabados *La Isla de las Mujeres* del compositor y artista sonoro José Iges Lebrancón, obra escogida para esta comunicación al incluir un texto literario y en consecuencia, la convierte en un objeto de estudio afín a las premisas de este congreso. Este estudio constituye un ejemplo de la metodología que se va a emplear, en lo referente al estudio de la realidad sonora de las piezas de electroacústica, en la tesis de la cual forma parte el contenido de esta comunicación y que estudia la vida obra del autor. Para ello, se revisarán los principales escritos académicos relativos a la cuestión del análisis de la música electroacústica, cuya información constituye la base que sustenta la validez y coherencia del método que se propondrá.

La información expuesta en esta comunicación tendrá dos bloques principales: la descripción del método, su necesidad y en qué fuentes se basa, y por otro lado estará la aplicación práctica a la obra propuesta. En base a lo anterior, se sacarán unas conclusiones que sintetizan los hallazgos realizados tanto en la parte de descripción de la metodología empleada como en el análisis en sí de la pieza escogida.

**Semblanza**

Federico J. García Delgado es doctorando en el programa de Doctorado de Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo.

**Música algebraica: una aproximación al análisis musical desde la Teoría de Grupos**

**Pablo Vegas Fernández  
Universidad de Oviedo**

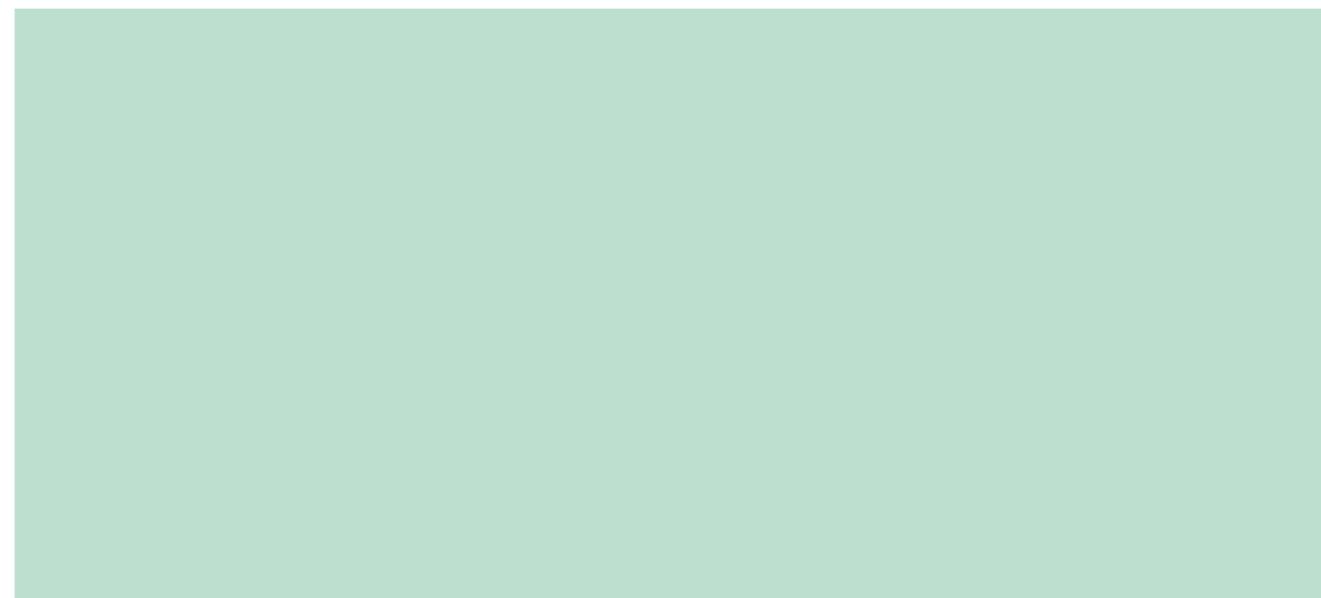
En 1908 el matemático William Burnside se lamentaba de la frustración que había supuesto la falta de interés por parte de los matemáticos ingleses en la teoría de grupos de orden finito, una rama del álgebra todavía novedosa en aquel momento. Así, apelaba a los profesores a promover su estudio entre las nuevas generaciones de matemáticos puros ya que estaba convencido de la importancia que le estaba destinada a esta rama. Setenta años después, en 1978, John S. Rose retomaba las palabras de Burnside en *A Course on Group Theory* para así reflejar la importancia que había adquirido la teoría de grupos de orden finito en el ámbito matemático en menos de un siglo. En la actualidad, el alcance de las aplicaciones de la teoría de grupos va mucho más allá del mero entorno de las matemáticas fundamentales, siendo de especial interés en ramas como la Física, Química, Biología, etc.

En particular, dentro de los estudios musicológicos, se ha producido un considerable aumento en la atención dedicada al estudio de la música apoyado en las herramientas de las matemáticas.

En el caso de la teoría de grupos, podemos referirnos al texto seminal en este ámbito, publicado por David Lewin en 1987, *Generalized Musical Intervals and Transformations*, el cual sirvió de base para el desarrollo de la Teoría transformacional, así como un gran número de estudios posteriores que tomaban como base para el análisis musical las herramientas proporcionadas por el álgebra abstracta. De este modo, siguiendo la línea de las recientes publicaciones de autores como G. Mazzola o F. Jędrzejewski, el propósito de esta comunicación es el de introducir el álgebra abstracto en el análisis musical y tratar las posibilidades que ésta nos brinda.

**Semblanza**

Pablo Vegas Fernández es graduado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo (2018) y ha cursado el Máster Universitario en Estudios Artísticos, Literarios y de la Cultura en la Universidad Autónoma de Madrid (2019). Ha participado en congresos, como el IV Congreso Internacional Espacios Sonoros y Audiovisuales (2018) y publicado en revistas como *Cuadernos de ETNOMusicología* (2019), *Itamar* (2020) o *Fotocinema* (2020). Actualmente cursa el Grado en Matemáticas de la Universidad Nacional de Educación a Distancia y estudios de doctorado en la Universidad de Oviedo, realizando una tesis en torno a las aplicaciones del álgebra abstracta en el análisis musical bajo la dirección de la Dra. Marta Cureses.



**PANEL 4: MAGIA Y INACCIÓN (26 DE MARZO, 16H-19H)****MODERA: VÍCTOR BERMÚDEZ****Convergencias cognitivas entre poesía y magia****Amelia Gamoneda Lanza****Universidad de Salamanca**

La magia se basa en lo sorprendente, esto es, en una desadecuación entre la percepción procesada por el cerebro y las inferencias lógicas que hace ese mismo cerebro en virtud de su experiencia cognitiva acumulada. Por su parte, la poesía presenta a menudo la percepción como desgajada del edificio de coherencia significativa del lenguaje, de modo que podría hablarse de una labor de zapa perceptivo-sensitiva en el interior del propio enunciado lingüístico cuyas consecuencias son también sorprendidas y cognitivamente desafiantes. En uno y otro caso, el cerebro parece escindirse en dos actividades contradictorias, y ello redundando en una experiencia placentera tanto para el espectador como para el lector. Quizá este tipo de contradicción contenga claves de comprensión de la experiencia estética/estética. El parentesco de estos procedimientos que implican percepción y cognición abre la vía a la revisión de más amplios lazos familiares entre magia y poesía. Se analizarán pues diversos enclaves de ambos campos con el fin de confirmar la hipótesis de un posible intercambio de saberes tanto teóricos como prácticos entre ambas artes, todo ello con el objetivo de contribuir a la comprensión cognitiva y neurocognitiva de la experiencia artística.

**Semblanza**

Amelia Gamoneda Lanza, Profesora de Filología Francesa en la U. de Salamanca, Premio Extraordinario de Licenciatura 1987 y de Doctorado 1993. Ha trabajado durante largo tiempo en la perspectiva de las «Escrituras del cuerpo» y de la «Semiótica poética». Resultado de ello son los libros *Marguerite Duras. La textura del deseo* (1995) y *Merodeos. Narrativa francesa actual* (2007), así como medio centenar de artículos en revistas y libros españoles y franceses.

Las líneas de investigación mencionadas han desembocado en la consideración del pensamiento poético a la luz de las ciencias cognitivas y de los recientes avances neurocientíficos. Una veintena de artículos y capítulos de libro son fruto de esta nueva línea investigadora de «Poética cognitiva», así como la publicación de los libros *Cuerpo locuaz: poética, biología y cognición* (2020) y *Del animal poema* (2016) y la dirección de los colectivos *Idea súbita. Ensayos sobre epifanía creativa* (2018, con Francisco González), *Espectro de la analogía* (2015) –donde se incluye su estudio con título «Resistencia y flexibilidad de la analogía. Modelos científicos y cognición»– o *Inscriptions littéraires de la science* (2017, con Víctor Bermúdez).

También avala esta línea de investigación sobre la confluencia de literatura y ciencia su labor de coordinación y edición de los monográficos *Metáfora y ciencia* en la *Revista de Occidente* (julio-agosto 2016) y *Literatura y ciencia* en la revista *El cuaderno* (2017). Más específicamente sobre la circulación de los saberes dentro de la obra literaria ha dirigido los monográficos *Vers une épistémocritique hispanique / Pasos hacia una epistemocrítica hispánica*, para la revista franco-canadiense *Épistémocritique – Revue de littérature et savoirs* (2017) así como *Epistemocrítica: análisis literario y saber científico*, para *Çedille - Revista de estudios franceses* (2020), ambos en colaboración con Francisco González Fernández.

Ha sido docente de asignaturas de Máster y Doctorado con título *Semiosis y poética (Dinámica textual de la inscripción del cuerpo)* y *Literatura y ciencia*. Durante doce años ha ejercido regularmente la crítica literaria en *Revista de Libros* con observación preferente de la literatura francesa actual y ha traducido varias obras de ensayo, ópera y poesía. Dirige el GIR ILICIA y sus Proyectos de Investigación *ILICIA. Ámbitos interdiscursivos, transferencias conceptuales y procesos semióticos* (2011-2013), *ILICIA. Lenguaje ciencia y epistemología* (2015-2017) y *ILICIA. Cognición, epistemología y epistemocrítica* (2018-2021). ORCID: 0000-0002-8552-6487.

**Biopoética de la entropía creativa.****Estudio de casos en Virginia Woolf, T.S. Eliot, y Thomas Pynchon****Juani Guerra****Laboratorio de Cognición y Salud Cultural; Instituto de Investigaciones Biomédicas y Sanitarias;****Universidad de Las Palmas de Gran Canaria**

Entender cómo puede nuestro sistema cognitivo crear nuevas estructuras de significado ha sido un gran desafío para las Ciencias Cognitivas. Aquí tratamos de entender cómo el consumo de orden enactivo en los sistemas literarios organiza los orígenes y la evolución de sus proyecciones conceptuales y narrativas. Una visión dinamicista de la entropía explicaría este fenómeno biopoético. En el marco de trabajo de la transitividad entre ciencia y literatura, la entropía se explorará aquí como una magnitud que mide el orden y las transformaciones estructurales en sistemas complejos, y como un atributo dinámico fundamental del entendimiento humano creativo, dotándolo de posibilidades mentales que producen emergencias conceptuales. Esbozaremos la Cognición Entrópica como un enfoque dinámico y temporal de la complejidad cognitiva y las estructuraciones conceptuales que resaltan la realidad contraintuitiva de que no hay conflicto entre la evolución y la entropía / desorden (Prigogine y Stengers, 1984). Desde esta perspectiva, la cognición enactiva como acción auto-reguladora se estudiará aquí como la acción biocultural a través de la cual los seres humanos se oponen localmente a la entropía sensorial cósmica. La idea de que cualquier mente semiótica enactiva, en su naturaleza encarnada, situada, distribuida, sinérgica y disipativa crea entropía vital que luego será integrada y manipulada, para hacer un sistema de lenguaje más robusto, ha sido explorada epistemológicamente desde Hayles (1991).

En esta presentación complementaremos esta tesis mapeando dinámicas cognitivas distintivas de entropía que involucran extensiones conceptuales en discursos literarios diferentes en niveles morfolingüísticos diferentes. En el marco de la Biopoética (Guerra 2016), se postulará una nueva visión de la Cognición y la Poética que principalmente entiende la metaforización como un proceso sinérgico y disipativo basado en condiciones de emergencia y retroalimentación, la estructuración de la entropía negativa como la motivación biocultural básica para la comprensión creativa. El significado de disipación y emergencia se analizará aquí en términos de transitividad entre consumo de orden y consumo de energía. En lugar de «consumir energía» para una acción cognitiva específica, la veremos epistemológicamente como «orden de consumo» para una acción cognitiva específica.

**Semblanza**

Juani Guerra (Juana Teresa Guerra de la Torre) es Profesora Titular de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria en el Departamento de Filología Moderna, Traducción e Interpretación, donde ha dirigido el Programa Interuniversitario de Doctorado *Nuevas perspectivas cognitivas en los estudios de Lengua, Literatura y Traducción* entre 2003 y 2016. Posee 3 Sexenios de Investigación hasta el 2013 concedidos por la ANECA. Es Doctora en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid y posee Estudios Superiores de Hispánicas en la UCM, de Literatura y Teoría Literaria en la ULPGC, y de Máster en Neurociencia Cognitiva en la Universidad de la Laguna. Ha sido Investigadora y Profesora Visitante en las Universidades U. C. Berkeley (EEUU, 1996-1998), Harvard U. (EEUU, 2000-2001), U. C. San Diego (EEUU, 2008-2009), Syddansk U. (Dinamarca 2011), y Aarhus U. (Dinamarca 2014) . Entre 2006 y 2018 ha sido Board Member del Executive Committee of the International Society for the Study of the Short Story, con sede en EEUU. Actualmente dirige el Laboratorio de Cognición y Salud Cultural (IUIBS-LCSC) y el Grupo de Investigación: Biopoética, Semiótica Cognitiva y Neuroestética del IUIBS - Instituto Universitario de Investigaciones Biomédicas y Sanitarias en la ULPGC. También ha realizado labor de Edición Crítica y Traducción de obras clásicas de la literatura inglesa para la colección «Letras Universales» de Cátedra Ed. En la última Antología Internacional de Relato Breve *The Radiance of the Short Story: Fiction from around the Globe* (Lee & Penn eds. 2018) se ha publicado un relato de su obra en lengua inglesa: *Untitled: The Short Sunrise*. Publica internacionalmente como Juani Guerra.

**El autor en la balanza:  
una redistribución del significado en la comunicación literaria**  
**Benito García-Valero**  
**Universidad de Alicante**

Esta comunicación pretende reequilibrar la importancia concebida al autor, al texto y al receptor en los estudios literarios actuales a propósito de las ciencias cognitivas. Después de la capital importancia otorgada al autor y su biografía en los estudios historicistas del siglo XIX, de la centralidad que adquirió el mensaje lingüístico a partir del formalismo ruso en el siglo XX y, a finales del mismo, de la relativización del significado y la intención autorial tras la irrupción de la estética de la recepción, parece necesario reconsiderar los depósitos del significado literario en un ejercicio de conciliación de los tres elementos principales que articulan la comunicación literaria (autor, texto y lector) con el fin de redistribuir el valor de cada uno de ellos durante el ejercicio hermenéutico. Para realizar esta compensación, la comunicación parte de la teoría de la cognición corporeizada con el fin de destacar la importancia del cuerpo físico del autor en la configuración simbólica y semiótica, en general, del texto literario, y de la resonancia que, por empatía, esta raigambre corporal del texto establece en el lector. Atendida esta influencia corporal del significado en el cuerpo del autor y del lector, y de la marca que esta corporeización deja en el texto literario, la comunicación se cierra con el análisis de una de las tradicionales dualidades horacianas, concretamente, *ars-ingenium*, que discute la génesis del arte poético en su componente técnico y racional (*ars*) o en el talento del poeta y lo que limita con él, como la inspiración (*ingenium*). Tras la atención al cuerpo del autor y del lector en el proceso de descodificación del significado, se puede entender que ambos polos de la dualidad se retroalimentan en un ejercicio de creatividad más cercano a la realidad biológica de los sujetos implicados en la comunicación literaria que al misterio o irracionalidad que pueda tener el origen de la inspiración artística. En definitiva, en esta comunicación planteamos cómo queda, al final del proceso signifiante en la literatura, la figura del autor y su corporalidad como dispositivo fundamental y desencadenante del significado.

### Semblanza

Benito Elías García Valero es Contratado Doctor en el área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada del Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Universidad de Alicante, en el cual desempeña el cargo de secretario académico desde 2019. En este Departamento desarrolla su labor docente en la actualidad en las asignaturas de Teoría de la Literatura I y Teoría y Práctica de la Literatura Comparada: Literatura Española de los grados filológicos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alicante y en el Máster de Estudios Literarios de la Universidad de Alicante.

Obtuvo su doctorado en Estudios Literarios por la Universidad de Alicante y ha realizado estancias de investigación en centros de reconocido prestigio internacional (Universidad de Osaka, 2013) y en otros centros relevantes, como la University of Sheffield (2011) y la Università degli Studi di Catania (2018). Su labor investigadora se centra en las relaciones entre literatura y ciencia, la poética cognitiva, la Literatura Comparada y los géneros de lo fantástico contemporáneo. Su tesis, titulada *La ciencia y la palabra mágica. Confluencias entre la física cuántica y el realismo mágico de Kenzaburō Ōe y Haruki Murakami*, leída en 2015, puso en práctica el análisis de conceptos y principios científicos en obras de calado mágicorrealista y fantástico. En esta línea de investigación ha publicado los libros *La magia cuántica de Haruki Murakami. Las novelas del autor y la ciencia: Ficción, era digital y física cuántica* (2015) en la editorial Verbum y *La naturaleza de la luz en la magia literaria. Tramas de la física en la literatura fantástica y el realismo mágico* (2020) en una coedición de la Universidad de Alicante y la Universidad de Cádiz, además de los artículos «¿Creación o representación? Mimesis en la confluencia de ciencia, pensamiento oriental y teoría occidental?» (*Épistémocritique*, 2017), «La realidad y los realismos desde la física cuántica: la posibilidad de un realismo cuántico» (*Signa*, 2016), y el capítulo de libro «El animismo científico y el animismo literario: bases para una comparación ecocrítica entre la ciencia y la literatura del realismo mágico» (en *Magia, irracionalismo y visión ecocrítica de la ciudad*, Universitas Castellae, 2018).

En la actualidad, es Embajador Español en la *European Society for Literature, Science and the Arts*, ubicada en Alemania. ORCID: 0000-0002-4141-511X.

**Una aproximación neurohermenéutica a la narrativa de Marta Sanz:  
los mecanismos empáticos de *Clavícula***  
**María Ivorra Pérez**  
**Universidad de Alicante**

A partir de la aplicación de los conceptos de las teorías neurohermenéuticas emergentes, se ha analizado la novela de Marta Sanz *Clavícula* (2017). Para ello, se explican las bases científico-filológicas de estas teorías y se emplean sus métodos exegéticos, especialmente el círculo neurohermenéutico teorizado por Abramo, Gambino y Pulvirenti (2017).

En la investigación, juegan un importante papel los estudios y descubrimientos procedentes del campo de las ciencias empíricas y neurocognitivas. Resultan claves, por tanto, los experimentos del profesor Vittorio Gallese y los resultados obtenidos de estos, los cuales dan luz a fenómenos como las neuronas espejo o la cognición, imaginación y simulación encarnadas. En ellos reside la explicación biológica y neurocientífica de la capacidad humana para entender a los otros.

Y es que, de un modo más específico, el foco de nuestro análisis se pone en el fenómeno de la empatía lectora. El principal propósito de este es explicar la respuesta empática, esto es, afectiva, psicológica y sensomotora que el lector de la ficción *Clavícula* puede sentir durante la recepción de la obra. Tal objetivo, por cuestiones de formación y falta de verdadera colaboración con el ámbito de las ciencias, se consigue a través de un análisis lingüístico-literario que fija sus puntos clave en el yo autoficticio y en la incidencia de lo corporal, somático y sensitivo en la escritura de Marta Sanz y, por ende, en la lectura y recepción de los lectores de esta.

Se pretende analizar, en definitiva, el potencial de *Clavícula* a la hora de despertar una lectura empática y corporeizada en sus lectores. Las más recientes teorías neurohermenéuticas (la crítica literaria cognitiva de segunda generación) defienden que la lectura suscita en nosotros, los receptores, respuestas y estímulos cognitivos y cerebrales, pero también físicos y corporales. De este modo, en las conclusiones e hipótesis de los resultados empíricos veremos cómo *Clavícula* no solo logra una identificación simpática y psicológica entre protagonista y lectores, sino también una resonancia corporal entre estos, especialmente en los pasajes de mayor carga sensorial y evocativa.

Con tal aproximación neurohermenéutica a una obra contemporánea se consigue abrir una nueva posibilidad interpretativa de esta. La investigación se adentra en un camino poco frecuentado hasta el momento — el de la unión de mente, cuerpo y texto para el estudio e investigación de los textos literarios—, pero en el que ponemos grandes esperanzas. A nuestro parecer, estos nuevos modelos exegéticos son y serán una valiosa herramienta para pensar y repensar los textos actuales y los clásicos, pudiendo enriquecer el sentido de una obra literaria mediante los efectos cognitivos, corporales y empáticos que esta suscita en sus intérpretes.

### Semblanza

María Ivorra Pérez cursa en la actualidad el Máster de Estudios Literarios en la Universidad de Alicante. Es licenciada en Español: Lengua y Literaturas por la misma Universidad, y realizó un curso del mismo en la Universidad de Salamanca gracias a una beca SICUE. En la actualidad, forma parte de dos redes de investigación para la innovación de la docencia en la educación superior promovidas por la Universidad de Alicante.

**Enactando el post-exotismo:  
los mundos chamánicos de *Terminus radieux*  
Lorenzo Piera Martín  
Universidad de Salamanca**

El post-exotismo –etiqueta con la que el escritor francés Antoine Volodine denomina a su edificio narrativo– da forma a una realidad oscura donde lo mágico, lo chamánico y lo onírico subyacen como un germen dispuesto a infectar y transformar la narración. En *Terminus radieux* (2014), lo chamánico emergerá ligado a las catástrofes nucleares y políticas de una Segunda Unión Soviética y como alternativa ideológica para experimentar una realidad desprovista de significado. Pues, en efecto, el mundo de *Terminus radieux* es un mundo que sumerge al que lo recorre en una fenomenología de lo informe que allana el terreno para organizaciones contingentes de la experiencia: inmensas extensiones de taiga y estepa, paisajes anónimos, campos homogeneizados por la nieve, ruinas, vertederos, etc. espacios que se experimentan a través de un sentido del tiempo desarticulado por la imposibilidad tanto física como espiritual de la muerte.

En un círculo de influencias mundo-experiencia del mundo, el punto de basculación de lo real a lo chamánico fija un momento de naturaleza esencialmente cognitiva. Los personajes post-exóticos, y con ellos, la enunciación narrativa abandonan progresivamente un modelo del mundo «lógico» para enactar, como diría Francisco Varela, un mundo abierto en su organización fenoménica a leyes desemejantes a lo que antes se conocía como realidad. Son las fracturas en este modelo fenoménico de la realidad que teoriza Thomas Metzinger las que efectúan el cambio y las que pueden ser rastreadas a lo largo de la novela *Terminus radieux*; fracturas que emanan, principalmente, de la anulación del tiempo y el espacio en tanto que dimensiones para la orientación, pero que abarcan la caída de la subjetividad como perspectiva, la coherencia de los objetos, la inversión de la diada causa-efecto, etc.

Siguiendo las pistas de las teorías de neurofenomenológicas de la enacción, proponemos llevar a cabo una lectura cognitiva de cómo lo real se integra en lo chamánico y, al contrario, de cómo lo chamánico pasa a devenir experiencia de realidad tanto para los personajes como para el lector de *Terminus radieux*. Nuestro objetivo es entonces reflexionar conjuntamente sobre mundo, experiencia e ideología para acercarnos a la manera en la que se enactan cognitiva y literariamente los mundos post-exóticos de Antoine Volodine.

### **Semblanza**

Lorenzo Piera Martín (1997, Ávila) es becario de investigación en el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Salamanca (Programa VIII Centenario de Retención de Jóvenes Talentos para la Investigación en la Universidad de Salamanca). En la Universidad de Salamanca ha cursado el Grado en Estudios Franceses (2015-2019) y el Máster en Literatura Española e Hispanoamericana, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada (2019-2020). Su investigación doctoral, dirigida por Amelia Gamoneda Lanza, se centra en la relación de las ciencias cognitivas y la literatura, concretamente en los abordajes de la literatura actual desde las teorías de la recepción y de la conciencia. Forma parte del grupo *ILICIA. Inscripciones literarias de la ciencia*. ORCID: 0000-0001-7382-8640.

**PANEL 5: ESTUDIOS INTERARTÍSTICOS (27 DE MARZO, 10H-12H)  
MODERA: RODRIGO GUIJARRO LASHERAS**

**Los estudios interartísticos: cooperación, transacción o conflicto entre disciplinas  
Manuel González de Ávila  
Universidad de Salamanca**

La comunicación propuesta presenta la implantación de los Estudios interartísticos como asignatura troncal en las Facultades de humanidades de la Universidad de Salamanca, en sincronía con la constitución de *Illicia* (Inscripciones literarias de la ciencia) como grupo de investigación reconocido, y los fundamentos intelectuales y científicos de los que se ha pretendido dotar a dicha disciplina.

En un entorno epistémico caracterizado por el desarrollo acelerado de las ciencias formales y de las ciencias naturales, unos estudios interartísticos actualizados debían conocer los avances en neurociencias y ciencias cognitivas, en especial aplicadas (neuroestética y teorías cognitivas de la lectura y de la literatura).

Sin embargo, estando el entorno cultural general, a la vez, marcado por la estetización de la vida cotidiana (o por una «transestesia generalizada»), y por la disolución creciente de las fronteras entre el arte y la literatura, esos mismos estudios interartísticos no podían ignorar ni la tradición del pensamiento humanístico (filosofía, en particular la fenomenológica, estética, teoría del arte, etc.), ni su revisión teórica y metodológica en la semiótica, ni, en especial, las críticas que, desde ciencias sociales como la sociología, la sociocrítica o la mediología, cabía hacer de la biologización de la cultura, o de la naturalización del espíritu, a la que parecía invitar, por necesidad, la presión epistémica ejercida por el paradigma neurocognitivo.

El terreno en el que cabría proponer el encuentro, polémico, transaccional o colaborativo, entre dichas disciplinas y matrices epistémicas, es, pensamos, el de una antropología ampliada del arte y de la literatura: una antropología atenta, a la par, al enraizamiento de la producción simbólica en el sustrato físico y a su crecimiento hacia las dimensiones inmateriales de la cultura.

### **Semblanza**

Manuel González de Ávila es Profesor Titular de la Universidad de Salamanca (área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada) y ha sido profesor titular de la Universidad de Tours (área de Semiótica y Ciencias del Lenguaje). Premio extraordinario de fin de estudios, ha ocupado puestos de investigador en las universidades de Poitiers (Francia), Lieja (Bélgica) y Salamanca, y de investigador y profesor invitado en las universidades de Limoges (Francia), Santiago de Compostela y del Egeo (Grecia). Es autor de *Semiótica crítica y crítica de la cultura* (Anthropos, 2002) [trad. griega *Kritiki simiotiki kai kritiki tis kulturis*, Atenas, Papazisis, 2006], de *Cultura y razón. Antropología de la literatura y de la imagen* (Anthropos y Universidad Autónoma Metropolitana de México, 2010), de capítulos de libros y de artículos especializados, así como editor de *Semiología crítica. De la historia del sentido al sentido de la historia*, Revista *Anthropos* 186 (1999), *Teoría de la literatura y literatura comparada. Actualidad de la experiencia literaria*, Revista *Anthropos* 196 (2002) y de *Literatura, cine e interculturalidad*, Revista *Anthropos* 216 (2007). En su docencia e investigación procura vincular las humanidades con las ciencias sociales, en particular con la sociología y la antropología. Interesado por los problemas epistemológicos, entre sus últimos trabajos se encuentran el monográfico de la revista *Arbor* titulado *Humanidades y pensamiento científico. La literatura y la imagen frente a las ciencias* (CSIC, 2018) y así como *En torno a la lectura: signo, fenómeno, cognición* de *Signa – Revista de la Asociación Española de Semiótica*, en colaboración con Amelia Gamoneda (2019). ORCID: 0000-0002-2759-8108.

**Museu de tudo: memoria, fotografía y escritura****Mariane Tavares****Universidad Estatal de Campinas**

El poeta brasileño João Cabral de Melo Neto publicó en 1975 *Museu de tudo*, un libro que funciona como un memorial, en el que crea a partir de la obra de otros artistas y también habla de la muerte en muchos poemas. Según Assmann (2011) «sin metáforas no hay forma de hablar del recuerdo», así que recuperando a sus compañeros y hablando del supuesto «fin» de la experiencia, Cabral construye diferentes metáforas para hablar del paso del tiempo.

Nuestro objetivo es analizar dos metáforas: la fotografía y la escritura. El primero funciona, según Benjamin (1980), como un texto en el que se almacenan imágenes que se colocan en una placa fotosensible que revela el futuro y la historia. Para Sontag (1979), la fotografía no es sólo una imagen como la pintura, es una interpretación de la realidad, la «escritura de la luz». Vale la pena recordar que para Cabral, la lucidez y la claridad en la escritura son fundamentales. Así, la segunda metáfora habla de la escritura en sí misma.

Sin embargo, la «escritura» tiene desarrollos teóricos diferentes, ya que es una cima de la noción de permanencia, ya que el poeta se immortaliza a través del texto que sigue después de su muerte y es también medio y soporte simultáneamente. La escritura, mientras que el hablar de la escritura se configura como un proceso memorial.

En vista de las cuestiones teóricas brevemente esbozadas, presentaremos cómo los poemas de João Cabral aparecen como fotografía y utilizan el metalenguaje para hablar de la escritura, sus implicaciones sociales y su valor cultural. Finalmente, nuestra hipótesis es que el poeta, en un Museo de todo, trae recuerdos afectivos.

**Semblanza**

Mariane Tavares es Licenciada en Letras (Unifesp, 2013), Maestría (Unicamp, 2016) y estudiante de Doctorado en Teoría e Historia de la Literatura en el mismo programa de posgrado. Actualmente desarrolla investigaciones sobre João Cabral de Melo Neto y Murilo Mendes, bajo la dirección de la profesora Dr. Suzi Frankl Sperber. Es becaria del CNPq, proceso 169088/2017-0, y trabaja en los siguientes temas: poesía brasileña, latinoamericana y portuguesa; memoria; testimonio; diálogo entre artes.

**Biblioterapia cognitivo-persuasiva: Un método para el estudio literario científico****Rocío Riestra Camacho****Universidad de Oviedo**

Uno de los problemas a los que se enfrenta una investigación científica sobre literatura es la dificultad para aplicar metodologías empíricas a su objeto de estudio: los libros. En el caso de la biblioterapia, la disciplina dedicada a la mejora de la salud mental de las personas a través de la lectura, esta problemática es notablemente palpable. En la actualidad, la práctica biblioterapéutica se divide esencialmente en dos ramas: la biblioterapia creativa, que hace uso de la ficción y es propia de las terapias artísticas, y la biblioterapia de autoayuda (self-help bibliography, en inglés), promulgada por psicólogos a través de la recomendación de libros de autoayuda. La mayor crítica que se hace habitualmente a la primera es su falta de científicidad, mientras que a la segunda se le puede achacar el hecho de que desaprovecha el potencial de los estudios filológicos y de la ficción en sus investigaciones.

La dicotomía existente entre la biblioterapia creativa y la biblioterapia de autoayuda responde a una estricta división entre los campos del saber de las Ciencias y de las Humanidades. El principio de interdisciplinabilidad, que tan en boga está en los últimos años, se traduce en la práctica en la unión poco arriesgada de esfuerzos entre áreas que se encuentran muy próximas, como la filología y la historia o la medicina y la psicología. Una verdadera interdisciplinabilidad, es decir, la transcendencia de la división entre distintas áreas del saber, se refiere al cruce entre las Humanidades y las Ciencias. La biblioterapia es un ámbito idóneo donde lograr este crisol, ya que, a través de un planteamiento interdisciplinar adecuado, en ella se pueden aunar la filología y la psicología de maneras muy fructíferas.

En esta comunicación, presentaré el método de estudio literario científico que he desarrollado para mi tesis doctoral, al que he denominado «biblioterapia cognitivo-persuasiva». Dada la dificultad de establecer variables experimentales en la investigación literaria, el método de la biblioterapia cognitivo-persuasiva se basa en el diseño de guías de lectura que acompañan a una obra concreta. Su presencia o ausencia sirve para poder establecer grupos experimentales y grupos control, respectivamente, pues el objetivo de los experimentos de lectura que hagan uso de este método es el de evaluar los cambios psicológicos que aparecen tras la lectura guiada de una obra en comparación con la lectura natural de la misma.

Mi objetivo en esta ponencia es el de exponer la posibilidad de lograr la consiliencia entre la filología y la ciencia, a través de la presentación del método literario experimental de la biblioterapia cognitivo-persuasiva y la ilustración de su uso en el experimento de lectura de mi tesis doctoral. En este caso práctico, sesenta y cinco personas leyeron dos novelas juveniles de deportes con o sin las guías de lectura que elaboré para evaluar cambios en actitudes referidas a alimentación, cuerpo y ejercicio físico, a fin de investigar el potencial terapéutico de este género literario en la vulnerabilidad a la anorexia nerviosa.

**Semblanza**

Rocío Riestra Camacho es doctoranda en el programa de Género y Diversidad de la Universidad de Oviedo desde 2018. Actualmente disfruta de una beca estatal FPU de formación del profesorado universitario. En 2018 completó el Máster Erasmus Mundus GEMMA en Estudios de las Mujeres y del Género, que cursó en la Universidad de Oviedo y en la Universidad de Utrecht. En 2019 finalizó el Máster en Formación del Profesorado en Secundaria por la Universidad Nacional de Educación a Distancia, especialidad inglés. Rocío Riestra Camacho compagina sus estudios doctorales con el Grado en Psicología por la Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Su campo de interés incluye los estudios literarios norteamericanos, especialmente la literatura juvenil, analizados desde una perspectiva cognitiva literaria y de género. Su tesis doctoral evalúa los efectos producidos por las novelas deportivas juveniles norteamericanas en lectores vulnerables a la anorexia con el objetivo de ayudar a este colectivo a través de la lectura de ficción. Recientemente ha completado un experimento de lectura en la Universidad de Oxford para poner a prueba esta teorización.

Rocío Riestra Camacho ha publicado en revistas y editoriales internacionales, incluyendo su artículo «Lumos! Action! Asperger's Cognitive Dramatherapy through Fantastic Beasts and Where to Find Them: The Original Screenplay», (2019) para *Children's Literature Association Quarterly* o su capítulo «Performing a Neuro Lit Crit Analysis of Specky Magee in the Context of Obesity Bibliotherapy: Persuading Readers to Commit to Exercise» para la editorial Routledge (2021).

***La rosa digital.***  
**La tecnología informática al servicio de la filología medieval.**  
**El caso del *Roman de la Rose***  
**Anaïs Ligner**  
**Universidad de Salamanca**

Nuestra comunicación pretende presentar algunas de las herramientas informáticas aplicadas a los textos manuscritos medievales, más particularmente, al *Roman de la Rose*.

El éxito del *Roman de la Rose* puede observarse por el gran número de copias manuscritas realizadas a lo largo de los siglos, fundamentalmente en la época medieval. Pero como bien apunta Bernard Cerquiglini en su obra *Éloge de la variante. Histoire critique de la philologie* (1989), la copia manuscrita provoca una variante tanto del texto como de los elementos paratextuales. Cada manuscrito del *Roman de la Rose* es una variante en sí mismo. Nos centraremos, en un primer momento en algunos conceptos filológicos, aplicados a la informática, desarrollados por Cerquiglini, los cuales establecerán la base histórico-filológica de nuestra comunicación. Partiendo de esta base teórica, veremos cómo sus palabras fueron incorporadas a la realidad informática que vivimos hoy en día. Efectivamente, la digitalización ha permitido reagrupar, en espacios virtuales, esas variantes de las obras en las llamadas «bibliotecas digitales», que facilitan la localización, visualización y estudio de las obras. Nuestro siguiente apartado presentará la puesta en práctica del planteamiento de Cerquiglini a través del proyecto iniciado por Stephen G. Nichols (*Roman de la Rose: Digital Surrogates of Medieval Manuscripts*) en el año 1996, el cual se convirtió, con el tiempo, en una herramienta clave para todo investigador centrado en el *Roman de la Rose*. La iniciativa de Nichols cumplió con las expectativas defendidas por Cerquiglini: la pantalla dialógica y multidimensional. El avance de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TICs) nos ha otorgado la posibilidad de estudiar los manuscritos *al microscopio*, de reunir y comparar diferentes variantes de un texto línea a línea y modificar algunos parámetros analógicos de las fuentes primarias, que son los manuscritos. Propondremos algunas aplicaciones digitales con manuscritos del *Roman de la Rose*, que pertenecieron al Marqués de Santillana, para ilustrar lo anteriormente presentado en nuestra comunicación. Veremos que la tecnología informática, a través de numerosas herramientas como la digitalización, el hipertexto o los visores de imágenes, presenta una infinidad de oportunidades de futuros trabajos filológicos.

**El derecho en la literatura:**  
**Reflexiones a partir de *El Proceso* de Kafka**  
**Fabio Bartoli**  
**Universidad Externado de Colombia**

Esta ponencia busca reflexionar sobre las relaciones entre el derecho y la literatura. Considerando la amplitud del tema, se centrará el análisis en *El Proceso*, dado que allí Kafka trata directamente una situación estrictamente jurídica. Siguiendo la tendencia interpretativa según la cual Kafka es un escritor realista<sup>[1]</sup>, y teniendo en cuenta que se había graduado en jurisprudencia y trabajó como asistente legal –motivo por el cual tenía un conocimiento profundo del mundo jurídico–, se propone un acercamiento a la obra que permita determinar su interpretación del sistema judicial de su tiempo y, en particular, de la burocratización que el Imperio Austrohúngaro había desarrollado para su administración pública, y que se puede considerar como un rasgo distintivo de la Modernidad<sup>[2]</sup>. Por medio de un estudio puntual de algunos fragmentos del texto, se pueden destacar las varias intuiciones que el autor tuvo sobre el funcionamiento del sistema burocrático de su época, las cuales asumirán toda su relevancia en el contexto de los regímenes totalitarios del siglo XX<sup>[3]</sup>. Luego de haber subrayado brevemente los temas relevantes para delinear la concepción que Kafka tenía del sistema judicial de su tiempo<sup>[4]</sup>, se pasa a reflexionar sobre la importancia que el análisis de los textos kafkianos puede tener en los estudios jurídicos, y, por ende, se destaca la utilidad de incluir la literatura en ellos para alcanzar una perspectiva de análisis que, aunque haya aparecido a inicios del siglo pasado con *A list of One Hundred Legal Novels*<sup>[5]</sup>, aún no ha sido estudiada ni apreciada en su real dimensión e importancia<sup>[6]</sup>, a saber, la metodología que sugiere complementar la formación de todos los juristas con el estudio de obras literarias.

[1] Sólo para dar un ejemplo, véase T. W. Adorno, *Apuntes sobre Kafka*, en *Prismas*, Ariel, Barcelona 1963, pp. 260-292.

[2] Cfr. Z. Bauman, *Modernity and the Holocaust*, Polity, Cambridge 1991.

[3] Cfr. Á. De la Rica, *Kafka y el Holocausto*, Trotta, Madrid 2009.

[4] Este trabajo ha sido ya cumplido por varios autores, entre los cuales, sólo a título de ejemplo, se puede destacar M. Cacciari, *Icone della legge*, Adelphi, Milano 2002.

[5] H. Wigmore, «A list of One Hundred Legal Novels», en *Illinois Law Review*, n. 17, vol 1, 1908, pp. 26-41.

[6] Cfr. S. Ferrari, «Diritto e letteratura. Uno sguardo dal mondo delle religioni e dei loro diritti», en *Rivista di filosofia del diritto*, n. 9, vol. 2, 2020, pp. 398 s.

### **Semblanza**

Docente de la Universidad Externado de Colombia (Colombia). Magíster en Historia del siglo XX « *Il Novecento: aspetti storici ed economici* » de la Università Tor Vergata di Roma (Italia). Doctorando en Filosofía de la Universidad de Salamanca (España) y de la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá (Colombia). Miembro del grupo de investigación reconocido (GIR) «Estética y teoría de las artes» de la Universidad de Salamanca (España) y del Grupo de Investigación «Problemas de Filosofía», Clasificación A1 Minciencias, de la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá (Colombia).

**La ruralidad frente la modernidad:  
un acercamiento a la muerte del sistema social agrario en el cine de Pedro Lazaga**  
Raúl Carbajal López y Cipriano Barrio Alonso  
Departamento de Filosofía, Universidad de Oviedo

Analizar el lenguaje cinematográfico constituye un proceso esencial para poder comprender la evolución de las diferentes sociedades humanas en interacción. El lenguaje cinematográfico tiene un carácter visual (icónico) pero también sonoro, que se vincula estrechamente con las realidades sociales y culturales de los sistemas sociotécnicos específicos. A través de la difusión comunitaria del cine se difunden numerosas nuevas identidades en construcción, así como otras en evolución (más o menos voluntaria). Pedro Lazaga (1918-1979) dirigió noventa y tres películas en calidad de director y participó en otras diez como guionista. La ruptura entre el mundo rural y el mundo urbano constituyó un tema muy recurrente en la producción cinematográfica de Lazaga, con obras como «La ciudad no es para mí» (1966) o «El turismo es un gran invento» (1968). A través de estas películas podemos identificar múltiples elementos que definieron la desaparición del sistema social agrario tradicional: estructuras sociales, económicas, culturales y políticas. En la primera de ellas («La ciudad no es para mí») Agustín Valverde (actor: Paco Martínez Soria) representa la ruptura de la ruralidad española ante la nueva modernidad urbana y las nuevas estrategias políticas y económicas del franquismo: «el milagro económico español» y la «gran transformación de la nación española». En la segunda película seleccionada «El turismo que gran invento», el alcalde Benito Requejo (actor: Paco Martínez Soria) intenta convertir un pequeño pueblo de Aragón en un epicentro turístico con el objetivo de reconvertir el mundo rural y evitar el éxodo juvenil. Su secretario municipal, Basilio (actor: José Luis López Vázquez) viaja a la Costa de Sol para «ver mundo» y tomar buena nota de las nuevas prácticas económicas del franquismo: el desarrollo del turismo. Ambas películas ofrecen una clara comparación cultural entre dos mundos: el rural en transformación forzada y el mundo urbano en construcción (podríamos ampliar esta comparación entre la población española y extranjera). Mediante la presente contribución analizaremos dichas películas, con una perspectiva histórica y filosófica, con el objetivo de identificar representaciones icónicas del sistema social agrario en desaparición con un especial énfasis en los conflictos de la «nueva sociedad española».

Proyecto de investigación vinculado: «Aportaciones del Catolicismo Social agrario al desarrollo comunitario y tecnológico del agro asturiano. La experiencia cooperativa del Cuarto de los Valles (1950-1980, Tineo, Asturias)», financiado por el Programa Severo Ochoa 2019, ref. BP-19-007.

#### **Semblanzas**

Raúl Carbajal López es maestro de Educación Primaria por la Universidad de Oviedo (2012- 2016) especializado en procesos sociales de participación ciudadana (2016-2017) e investigador del departamento de Filosofía de la Universidad de Oviedo. Su línea de investigación se desarrolla en relación al mundo rural asturiano y su evolución durante los años 1950-1990, haciendo énfasis en los procesos de tecnificación y democratización (asociacionismo, sindicalismo y participación política. La investigación en curso está dirigida por el profesor Cipriano Barrio Alonso, Profesor Titular del departamento de Filosofía de la Universidad de Oviedo y experto en los procesos de apropiación social de la ciencia y sus implicaciones sociopolíticas, culturales y económicas.

**PANEL 6: POESÍA Y COGNICIÓN (27 MARZO 10H-12H)**  
**MODERA: AMELIA GAMONEDA**

**Constricciones rítmicas de los procesos sensibles en la obra de André du Bouchet**  
Candela Salgado Ivanich  
Universidad de Salamanca

Dentro de las investigaciones en las que se reúnen disciplinas pertenecientes al ámbito del arte y de la ciencia, una de las ópticas más en boga es la de la poética cognitiva. Desde este ámbito se busca estudiar la manera que tiene la literatura de explotar con un propósito estético procesos cognitivos que, inicialmente, se encontraban ligados a la supervivencia. Al respecto, tanto las ciencias cognitivas como la neurobiología insisten en subrayar el papel crucial que ostenta la acción dentro de nuestra cognición, desde un punto de vista global —situándola como posibilidad y fundamento— y también a nivel particular —colaborando con numerosos procesos, entre los que destaca especialmente la percepción—.

El ánimo de la presente comunicación es el de aproximarse a ciertos poemas del autor francés André du Bouchet, cuya obra se caracteriza por la presencia de un sujeto que se enuncia raramente y que explora el paisaje ante el que se sitúa esencialmente a través de la marcha, filtrando el paisaje desde una perspectiva continua y discontinua simultáneamente. La pretensión es la de acercarnos a estos dos modos relacionales que parecen antagónicos, pero que recubren una manera de desentrañar lo circundante. Para ello, se atenderá al procesamiento sensorial de los diferentes regímenes perceptivos que se refieren e intuyen en las composiciones (de manera preferente el visual y el táctil) para analizar el modo que tienen de integrarse en el cuerpo e imprimir un ritmo motor que genera o no un tipo de respuesta cubierta o encubierta en el poema.

#### **Semblanza**

Candela Salgado Ivanich es becaria de investigación predoctoral en el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Salamanca donde prepara una tesis en la que confluyen poesía y ciencias cognitivas. En la misma Universidad ha cursado el Grado en Estudios Franceses y el Máster de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada y en la Université Sorbonne Paris Nord ha ejercido como lectora de español. Forma parte del grupo de investigación *ILICIA. Inscripciones literarias de la ciencia* y ha colaborado en *Épistémocritique* (2017), *Çédille* (2020) *Archivum* (2020) y en el volumen *#Nodes* (2017; 2019), entre otros. ORCID: 0000-0002-3202-6489.

**Laforgue et la névrose :  
quand l'altération du/des sens donne une poésie haute en couleur**  
Clemente Leparoux Oury  
Universidad de Salamanca

*La Forgerie des Complaintes de Jules Laforgue*, publié en 2000 par le groupe de chercheurs collectivement dénommé Hubert de Phalèse, fait apparaître dans la section sur l'Inconscient une phrase du poète extraite d'une lettre à un ami: « Je songe à une poésie qui serait de la psychologie dans une forme de rêve, avec des fleurs, du vent, des senteurs [...] » Si la thématique de la psyché qui affleure en filigrane dans cette citation est attendue, la légèreté quasi bucolique de ce nouveau projet poétique, elle, surprend et laisse le lecteur averti plus que sceptique. Laforgue, poète décadentiste s'il en est, marque l'avènement d'une poésie morbide aux couleurs sombres, où la versification est bouleversée et où la beauté de la rime ne sert qu'à mieux servir l'expression artistique de l'angoisse ambiante qui ronge le XIXe siècle. Si l'on se réfère aux quelques poèmes qui évoquent des paysages de nature dans son Œuvre, il est aisé de remarquer le parallélisme établi entre l'esthétique du sauvage et celle de «l'ébranlement psychique postémotionnel», tel que Louis Crocq le dépeint dans son ouvrage *Névroses et Névrosés fin-de-siècle (1880-1900)*. La nature, à l'image d'un paysage état-d'âme romantique, se ferait le cadre pictural de l'esprit, rendant ainsi possible l'expression des émotions et des sensations altérées par la névrose, ce fameux «mal-du-siècle». Il convient alors de se demander comment cette « psychologie dans une forme de rêve » se reflète et fonctionne dans ce paysage mental poétique et synesthésique constitué de «fleurs», de «vents» et de «senteurs». Ces trois métaphores sensorielles, évoquant respectivement la vue, le toucher et l'odorat, guideront le développement de notre argumentation. Nous centrerons cette étude de textes sur un échantillon de poèmes tirés de *Les Complaintes (1885)*; *L'Imitation de Notre-Dame de la Lune (1886)* et *Derniers Vers (1890)*, à savoir: «Complainte des voix sous le figuier bouddhique», «Complaintes des grands pins dans une villa abandonnée», «Complaintes des nostalgies préhistoriques», «Complaintes des printemps», «Climat, Faune et Flore de la Lune», et «Ô géraniums diaphanes». Il s'agira d'analyser, à la lumière des ressources théoriques et cognitives actuelles, dans quelles mesures le traumatisme –à la fois figuré par des procédés textuels tels que la métaphore ou encore les variations lexicométriques et sonores du poème– influe sur la structure du texte et le vocabulaire de la perception, donnant ainsi à voir une hypothèse littéraire laforguienne du trouble névrotique.

#### Semblanza

Clemente Leparoux es Profesor Asociado en el Departamento de Filología Francesa de la Universidad de Salamanca, donde prepara una tesis centrada en el estudio de la neurosis y la cognición en la obra de Jules Laforgue, dirigida por Amelia Gamoneda. En esta misma institución ha cursado el Máster Universitario en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas (especialidad en Francés) y en l'Université de Caen ha realizado una Licence de Littérature Française, Lettres Modernes y el Master Recherche Lettres Modernes.

**Hacia una poética del ser:  
Iconicidad Apofática en la poesía de Clara Janés y Sor Teresa Chicaba**  
Nathon Leopold Hilton  
Universidad de Salamanca

Según Margaret Freeman establece en su libro *The Poem as Icon: A Study in Aesthetic Cognition (2020)*, la iconicidad del poema es la capacidad icónica que tiene la poesía de apuntar más allá de sí misma hacia una realidad que trascienda las palabras pronunciadas. De esta forma, el poema se convierte en una «existencia» que revela no solo las realidades de un mundo más allá de sí, sino que articula particularidades de la visión de un poeta situado en un determinado tiempo y espacio. Utilizando el concepto de *poetic iconicity* desarrollado por Freeman y el método de análisis metafórico de George Lakoff y Mark Johnson descrito en su libro *Metaphors We Live By (1980)*, esta investigación literaria propone una lectura de un corpus poético de expresión española, con el fin de explorar la forma en que un sistema lingüístico utiliza la apofasis o lenguaje negativo para vislumbrar la autopercepción poética de un individuo y la conceptualización de su propio entorno. Para cumplir este propósito, mi análisis se centra en el poema místico «Aih, Jesús, donde te has ido» de Sor Teresa Juliana de Santo Domingo Chicaba, en comparación con «Incipit» de Clara Janés en su poemario *Ψ o el Jardín de las Delicias (2014)*. Entre otras cosas, los matices místicos de la obra de ambas poetisas utilizan reflexiones sobre el vacío, la ausencia y la otredad como tropos explicativos de una experiencia que trasciende más allá del lenguaje. Por un lado, el poema de Chicaba se modela a sí mismo a través de la ausencia de las figuras de «Cristo» y «Dios» donde se establecen los sistemas metafóricos «presencia del amado es vida» y «ausencia del amado es muerte» que vinculan el concepto de su propia otredad soteriológica con la carencia de una autodefinición subjetiva. En el caso de Janés, la metáfora del abismo como «no lugar» entreteje un simbolismo espacial que da cabida a la voz del amado cuya misteriosa otredad impone su autonomía para deshacer y redefinir el yo poético del poema. Así, en ambas escritoras, existe un uso deliberado del lenguaje negativo para manifestar las particularidades de un ente alterno cuya evasiva presencia deshace y deconstruye al ser. Un análisis poético cognitivo de dichas obras se presta para ahondar estudios sobre la forma en que el discurso apofático articula autopercepciones de la otredad de un individuo en los sistemas lingüísticos de un corpus poético.

#### Semblanza

Nathon Leopold Hilton es Licenciado en Filología Inglesa y en Teología por la Andrews University (Michigan, EE. UU.) con múltiples honores (suma cum laude, programa de honores J. N. Andrews y sociedad honorífica Phi Kappa Phi, entre otros). Expositor académico interdisciplinario con temas de investigación propia en teología, poética y filosofía del lenguaje en Michigan e Indiana, Estados Unidos, y proyectos académicos sobre la teología mística de Juliana de Norwich, la proto-poética de Éxodos 3 y los conceptos de kenosis y autonegación en la filosofía de Jean-Luc Marion. Posee más de seis años de experiencia como traductor e intérprete bilingüe en los Estados Unidos, Honduras y Nicaragua. Actualmente cursa el Máster Universitario en Literatura Española e Hispanoamericana, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada de la Universidad de Salamanca, y se desempeña como director internacional del área juvenil de la organización sin fines de lucro Seventh-Day Adventist Kinship International.

**Procesos empáticos en la poesía de Olvido García Valdés**  
**Friederike Foedtke**  
**Christian-Albrechts-Universität zu Kiel**

La empatía es un tema de la investigación reciente en la neurociencia, la filosofía y en los estudios literarios. No hay un consenso claro sobre la definición exacta del término *empatía*; sin embargo, en la mayoría de los estudios hay acuerdo de que implica estar involucrado de forma emocional con el otro. Es significativo que la empatía no sólo se produce en la vida real durante la interacción con otras personas, sino también en la interacción imaginaria, como ocurre durante la lectura de obras literarias. Este fenómeno se ha estudiado en el contexto de la prosa (por ejemplo, por Suzanne Keen), pero aún no se ha estudiado de forma tan exhaustiva en relación con la poesía.

Por esta razón, es objetivo de esta propuesta identificar los desencadenantes de la empatía durante la lectura en un corpus poético. La comunicación se contextualiza dentro de los estudios literarios cognitivos y pretende desarrollar nuevas metodologías para el estudio interdisciplinar de los discursos poéticos. Se parte de la explicación parcial de la empatía que han proporcionado estudios del ámbito de la neurociencia sobre el sistema de las neuronas espejo: mientras alguien observa una acción, se puede observar una activación de las mismas áreas cerebrales que se activarían al realizar esa misma acción. Dado que el lector de un poema no asiste a una acción real, eso implica que en el contexto de la poesía las imágenes mentales generadas por el poema son de crucial importancia para la reacción empática. La empatía del lector es, pues, tanto un acto de simulación mental como un acto imaginativo.

El corpus literario en el que se pretende identificar los desencadenantes de la empatía consiste en tres poemas del poemario *ella, los pájaros* de la poeta asturiana Olvido García Valdés. Este corpus es de particular interés porque involucra al lector emocionalmente con el sujeto lírico, gracias a la presencia de emociones como la nostalgia, el duelo, la tristeza o el miedo a lo largo de todo el poemario. Por otra parte, también resulta pertinente por la nitidez de las imágenes generadas por los poemas, lo que permite una indagación de la relación entre la empatía y la imaginación del lector, mediante el estudio del funcionamiento de los procesos perceptivos y la generación de imágenes mentales.

### **Semblanza**

Friederike Foedtke es estudiante del Máster en Filología Hispánica y Filología Inglesa en la Christian-Albrechts-Universität zu Kiel (Alemania). Su Trabajo de Fin de Grado estudió los procesos empáticos en los poemarios *ella, los pájaros* y *Del ojo al hueso* de Olvido García Valdés, dirigido por Víctor Bermúdez. Ha realizado una estancia académica en la Universidad de Salamanca (2019-2020). Ha publicado el ensayo «El tejido de las voces en ella, los pájaros, de Olvido García Valdés» (2019). Sus intereses de investigación son la poesía española y la manera en la que los procesos cognitivos modulan y condicionan la creación y la percepción de obras literarias. También se interesa por la traducción literaria y ha incursionado en la obra de Blanca Varela, Olvido García Valdés y Vladimir Alvarado Ramos, publicando algunos de sus poemas en lengua alemana. Actualmente co-edita con Víctor Bermúdez el volumen colectivo *Cognitive Processes of Poetic Imagination: Unlearning Methods in Romance Poetry and Poetics* y perfila su proyecto de tesis doctoral en el ámbito de la poética cognitiva. ORCID: 0000-0001-8071-5935

**Deslizamientos del gesto literario: abstracción y simulación en el lenguaje poético**  
**Víctor Bermúdez**  
**Universidad de Salamanca**

La propuesta de comunicación aborda el proceso de inferencia y categorización en el lenguaje literario desde una perspectiva cognitiva. La imaginación literaria opera junto con procesos perceptivos, emocionales y mnemónicos que involucran un conjunto de capacidades y actividades mentales relacionadas con el modelado de entidades y acontecimientos que no están inmediatamente presentes en la percepción y que pueden o no tener contrapartes en el mundo vivido. Por lo tanto, nociones como la propiocepción y la simulación permiten describir el papel del cuerpo y el entendimiento biofuncionales en representaciones literarias.

La comunicación se centrará en el valor de la representación del gesto, entendido como un movimiento de una parte del cuerpo orientado a expresar una idea o significado. La caracterización del gesto admitiría que el movimiento es una parte esencial del gesto, pero considerando que la noción de gesto no es idéntica a la de movimiento. En efecto, en la definición de «gesto» subyace un componente subjetivo y dependiente del contexto, que nos obliga a entenderlo como movimiento con respecto al sistema de percepción-acción tanto del productor como del observador del movimiento.

En ello subyace un procedimiento de simulación en el que cabe entender los gestos como unidades del sentido mental del movimiento. Es decir, como una secuencia de movimiento que puede abstraerse en virtud de su finalidad, su significado o su efecto sobre el cuerpo, sobre el medio o sobre los demás. Asimismo, tal concepción implica también ver el gesto como un patrón a través del cual estructuramos nuestro entorno desde el punto de vista de las acciones. Así, el gesto literario es, pues, una categoría o rasgo estructural de nuestro sistema de percepción-acción un fenómeno tanto mental como corporal cuya representación conduce a la conciencia de yo lírico sobre sí mismo, sobre el otro y sobre la subjetividad que sobre el mundo proyecta. Un estudio teórico-analítico en perspectiva cognitiva permitirá dilucidar cómo el gesto articula procedimientos de inferencia y categorización en el lenguaje poético.

Esta breve presentación constituye parte de un proyecto de investigación más amplio titulado *Cognitive Processes of Poetic Imagination*, que tiene como objetivo desarrollar estrategias tanto para el estudio de textos poéticos como para el diálogo interdisciplinar con científicos cognitivos interesados en la expresión literaria. Dichos instrumentos teórico-analíticos han dilucidar cómo el discurso poético puede considerarse como una fuente de información sobre la conciencia humana y qué tipo de conocimiento literario se puede ofrecer a los científicos cognitivos para el estudio de la imaginación.

### **Semblanza**

Víctor Bermúdez, Mexicali, 1986. Doctor en Teoría de la Literatura (Universidad de Salamanca, Premio Extraordinario, 2016). Víctor Bermúdez investiga la imaginación literaria con una perspectiva interdisciplinar. Se interesa por los procesos del pensamiento poético y por las relaciones entre ciencia y literatura, particularmente en los ámbitos de expresión francesa, española y alemana. Estudia el valor cognitivo y epistemológico del discurso poético mediante la investigación, docencia, traducción y creación literarias. Tras efectuar estancias de investigación en la Université Sorbonne Nouvelle Paris III (2013) y en Centre Figura de la Université du Québec à Montréal (2015), continuó su trabajo como Investigador Postdoctoral en el Donostia International Physics Center (2015-2017), como Profesor Asistente en el Romanisches Seminar de la Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, Alemania (2017-2019) y como Lector Postdoctoral en la Université Sorbonne Paris Nord (2019-2020).

De lo anterior derivó la escritura de *Ciencia y modulación del pensamiento poético: percepción, emoción y metáfora en la escritura de Lorand Gaspar* (2017) y la co-edición las obras colectivas *Inscriptions littéraires de la science* (2017) con Amelia Gamoneda, *#Nodes* (2017; 2019) con Gustavo Schwartz y *Entornos de la traducción: poéticas, narrativa y sociedad* (2021, *en prensa*) con Javier Gómez-Montero. Su investigación se ha contextualizado desde 2011 en el marco del grupo *ILICIA. Inscripciones literarias de la ciencia* de la Universidad de Salamanca, donde actualmente imparte docencia en el Área de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada y desarrolla una línea de investigación sobre poética cognitiva. En el campo de la traducción literaria ha incursionado en la obra de Lorand Gaspar, Bernard Noël, Heather Dohollau, Gilles Cyr y Amina Saïd, entre otros, y sostiene el repositorio *The light passenger* (2013-). Dirigió la Revista *Periplo* (2010-2013). Es autor de los poemarios *Del electrón el ámbra* (2020), *Iluvitaciones* (inédito) y *Geerdete Leichtigkeit* (inédito). Actualmente elabora el trabajo de investigación *Cognition in the Poem*. ORCID: 0000-0002-9548-7290.